



Camargue[®]
Algarve[®]

Manual - Panel de vidrio deslizante
Manuale - Pannello di vetro scorrevole
Montážní návod - Skleněný posuvný panel
Manual - Glass sliding panels

PANEL DE VIDRIO DESLIZANTE

Por favor, lea este manual cuidadosamente antes de empezar. El montaje de la pared corrediza de cristal debe ser realizado por un especialista.

RENSON® se reserva el derecho a realizar modificaciones técnicas a sus productos sin previo aviso.

PANNELLO DI VETRO SCORREVOLE

Leggere attentamente il presente manuale prima di iniziare. La parete scorrevole in vetro deve essere montata da un professionista.

RENSON® si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche ai prodotti senza preavviso.

SKLENĚNÝ POSUVNÝ PANEL

Než se pustíte do práce, pozorně si přečtěte tento návod. Skleněnou posuvnou stěnu musí instalovat odborník.

Společnost RENSON® si vyhrazuje právo provádět technické změny na svých výrobcích bez předchozího oznámení.

GLASS SLIDING PANEL

Please read this manual carefully before you start. The installation of the glass sliding panels must be performed by a professional.

RENSON® reserves the right to make technical changes to its products without prior notice.

ÍNDICE

Montaje de un panel de vidrio deslizante en Camargue	4
1. Montaje del riel superior	4
2. Montaje del riel inferior	4
3. Montaje del vidrio en los perfiles	6
4. Instalación de paneles de vidrio	10
5. Montaje del bloque de fijación	12
6. Fijación de los perfiles laterales	14
7. Colocación del tope	14

Montaje de un panel de vidrio deslizante en Algarve	16
1. Montaje del riel superior	16
2. Montaje del riel inferior	16
3. Montaje del vidrio en los perfiles	18
4. Instalación de paneles de vidrio	22
5. Montaje del bloque de fijación	24
6. Fijación de los perfiles laterales	26
7. Colocación del tope	26

INDICE

Montaggio di un pannello di vetro scorrevole in Camargue	4
1. Fissaggio della guida superiore	4
2. Montaggio della guida inferiore	4
3. Montaggio del vetro nei profili	6
4. Installazione di pannelli in vetro	10
5. Montare il blocco di fissaggio	12
6. Fissare i profili laterali	14
7. Posizionare il blocco di arresto	14

Montaggio di un pannello di vetro scorrevole in Algarve	16
1. Fissaggio della guida superiore	16
2. Montaggio della guida inferiore	16
3. Montaggio del vetro nei profili	18
4. Installazione di pannelli in vetro	22
5. Montare il blocco di fissaggio	24
6. Fissare i profili laterali	26
7. Posizionare il blocco di arresto	26

OBSAH

Montáž skleněných posuvných panelů v Camargue	4
1. Upevnění horní kolejnice	4
2. Montáž spodní kolejnice	4
3. Montáž skla do profilů	6
4. Umístění skleněných panelů	10
5. Montáž fixačního bloku	12
6. Upevnění bočních profilů	14
7. Umístění zarážky	14

Montáž skleněných posuvných panelů v Algarve	16
1. Upevnění horní kolejnice	16
2. Montáž spodní kolejnice	16
3. Montáž skla do profilů	18
4. Umístění skleněných panelů	22
5. Montáž fixačního bloku	24
6. Upevnění bočních profilů	26
7. Umístění zarážky	26

TABLE OF CONTENTS

Mounting glass sliding panels in Camargue	4
1. Mounting the upper rail	4
2. Mounting the lower rail	4
3. Mounting the glass in the profiles	6
4. Install the glass panels	10
5. Mounting the fixing block	12
6. Mounting the side profiles	14
7. Mounting the stop blocks	14

Mounting glass sliding panels in Algarve	16
1. Mounting the upper rail	16
2. Mounting the lower rail	16
3. Mounting the glass in the profiles	18
4. Install the glass panels	22
5. Mounting the fixing block	24
6. Mounting the side profiles	26
7. Mounting the stop blocks	26

MONTAJE DE UN PANEL DE VIDRIO DESLIZANTE EN CAMARGUE

1. Montaje del riel superior

- Fije el riel superior al perfil de marco Span o Pivot con tornillos 4,8 x 19 mm. Efectúe los orificios a 150 mm de los extremos y distribúyalos cada ± 400 mm (pre-taladrado con un diámetro de 4 mm). El riel superior debe estar en línea con el lado interior del perfil de marco. **A**

2. Montaje del riel inferior

- Montar el riel inferior NIVELADO con respecto al suelo. Para ello, utilice los materiales de fijación adecuados para el subsuelo (no suministrado). Efectúe los orificios a 150 mm de los extremos y distribúyalos cada ± 400 mm. Perforación Ø 5 mm - avellane hasta Ø 10 mm (broca avellanadora). **B**

Atención: ¡Fije el riel inferior sólo en una superficie plana! ¡Medir con un nivel! **C**

Atención: las partes traseras de los perfiles de guía superior e inferior deben estar bien alineadas. En función de la anchura, habrá 3 o 4 vías. **D**

MONTAGGIO DI UN PANNELLO DI VETRO SCORREVOLE IN CAMARGUE

1. Fissaggio della guida superiore

- Fissare il binario superiore al profilo del telaio Pivot o Span con le viti 4,8 x 19 mm. Lasciare 150 mm di distanza dalle estremità ed effettuare dei fori ogni ± 400 mm (preforare con un diametro di 4 mm). Il binario superiore deve trovarsi al lato interno della prolunga del lato interno del profilo del telaio. **A**

2. Montaggio della guida inferiore

- Montare la guida inferiore A LIVELLO rispetto alla superficie di base. Per effettuare questa operazione utilizzare il materiale di fissaggio adatto al tipo di supporto (non fornito). Lasciare 150 mm di distanza dalle estremità ed effettuare dei fori ogni ± 400 mm. Foro dal Ø di 5 mm – svasatura di Ø 10 mm ai bordi (fresa per svasatura). **B**

Attenzione: fissare la guida inferiore solo su una superficie piana. Verificare il montaggio mediante una livella! **C**

Attenzione: il lato posteriore del profilo guida superiore e inferiore deve essere allineato. A seconda della larghezza, ci sono 3 o 4 piste. **D**

MONTÁŽ SKLENĚNÝCH POSUVNÝCH PANELŮ V CAMARGUE

1. Upevnění horní kolejnice

- Namontujte horní kolejnici na rámové profily Span nebo Pivot pomocí vhodných zapuštěných šroubů 4,8 x 19 mm. Vytvořte otvory 150 mm od konců a rozdělte vzdálenost mezi nimi na části po 400 mm (ke kterým předvrtáte otvory o průměru 4 mm). Horní kolejnice musí být v rovině s vnitřní stranou rámového profilu. **A**

2. Montáž spodní kolejnice

- Namontujte spodní kolejnici VODOROVNĚ k podkladu. Použijte vhodný montážní materiál pro daný typ podkladu (není součástí balení). Vytvořte otvory 150 mm od konců a rozdělte vzdálenost mezi nimi na části po 400 mm. Navrtejte otvory o průměru 5 mm, otvory pro hlavy zapuštěných šroubů musí mít průměr 10 mm (kuželový záhlubník). **B**

Pozor: spodní kolejnici připevňujte výhradně na rovný podklad! Poté vše zkontrolujte pomocí vodováhy! **C**

Pozor: Zadní strana spodních a horních vodicích profilů by měla být v jedné rovině. V závislosti na šířce jsou k dispozici 3 nebo 4 dráhy. **D**

MOUNTING GLASS SLIDING PANELS IN CAMARGUE

1. Mounting the upper rail

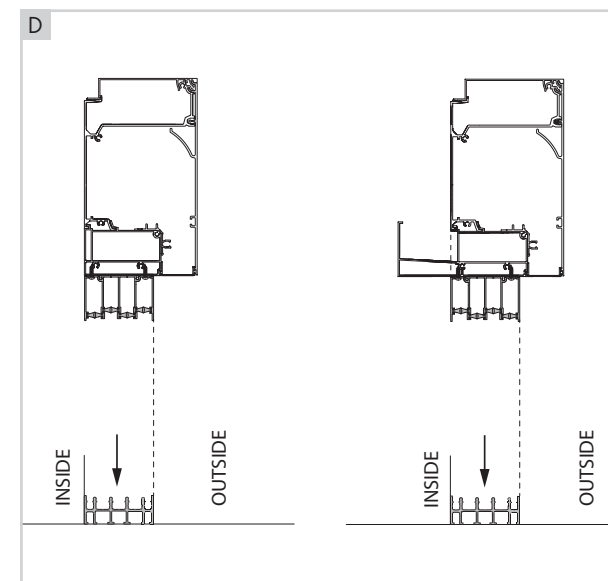
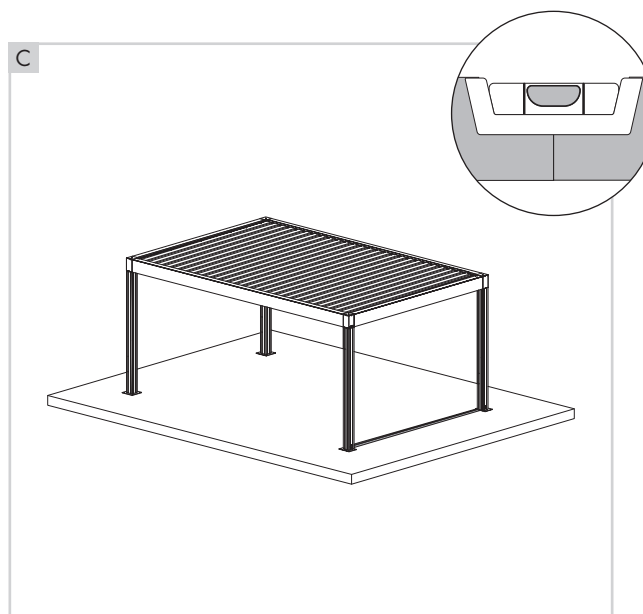
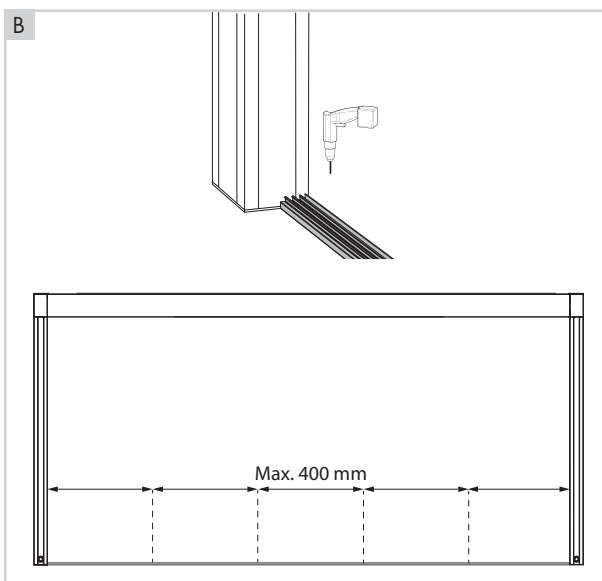
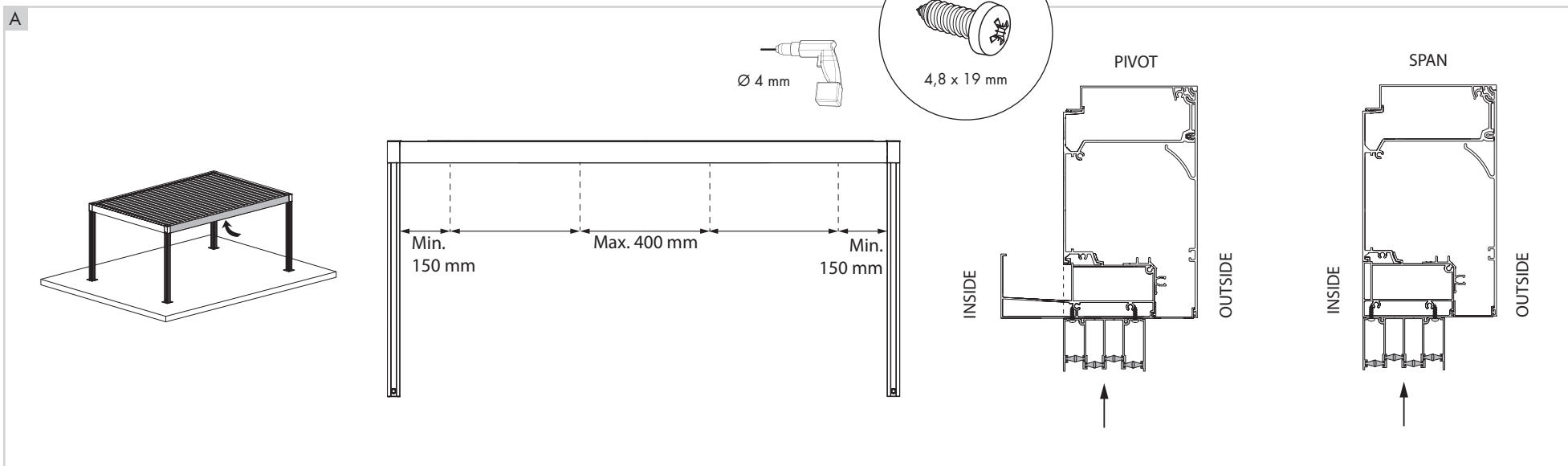
- Mount the upper rail to the Span or Pivot frame profile with screws 4,8 x 19 mm. Create the hole pattern at 150 mm from the ends and divide the intermediate distance in parts of ± 400 mm (pre-drilling with diameter 4 mm). The upper rail must be in-line with the inside of the frame profile. **A**

2. Mounting the lower rail

- Mount the lower rail to the foundation. Use mounting hardware suitable for the type of foundation (not included). Create the hole pattern at 150 mm from the ends and divide the intermediate distance in parts of ± 400 mm. Hole Ø 5 mm - countersink the holes to Ø 10 mm (countersink drill). **B**

Attention: Mount the lower rail only on a flat foundation! Check with a spirit level. **C**

Attention: The rear side of the bottom & top guide profiles should lie on one plane. Depending on the width, 3 or 4 tracks are provided. **D**



Montaje de un panel de vidrio deslizante en Camargue

(continuación 1)

3. Montaje del vidrio en los perfiles

(en caso de pedido sin vidrio)

- Unte el interior del tope de goma con con lubricante (Griffon Blue Gel). Utilice para ello una brocha. **A**
- Introduzca la goma en el perfil del vidrio (deje que la goma sobresalga ± 100 mm en cada lado). **B**

¡Atención! Levante los paneles de vidrio siempre con al menos 2 personas.

- Unte el panel de vidrio por ambos lados con gel azul (use también en este caso una brocha). **C**
- Deslice el perfil de vidrio con el tope de goma sobre el panel de vidrio, teniendo en cuenta el solapamiento de ± 100 mm en ambos lados. **D**

Montaggio di un pannello di vetro scorrevole in Camargue

(seguito 1)

3. Montaggio del vetro nei profili

(in caso di ordine senza vetro)

- Applicare del lubrificante (gel Griffon Blue) sul lato interno della guarnizione fermavetro. Per questa operazione utilizzare un pennello. **A**
- Premere la guarnizione nel profilo del vetro (lasciare sporgere la guarnizione di ± 100 mm a ogni lato). **B**

Attenzione! Sono necessarie almeno 2 persone per sollevare i pannelli di vetro!

- Applicare il gel Blue su entrambi i lati del pannello di vetro (utilizzare di nuovo un pennello). **C**
- Inserire il profilo del vetro con la guarnizione fermavetro sul pannello di vetro, tenendo conto di una sporgenza di ± 100 mm a entrambe i lati. **D**

Montáž skleněných posuvných panelů v Camargue

(pokračování 1)

3. Montáž skla do profilů

(při objednávce bez skla)

- Upínací gumu z vnitřní strany potřete mazi- vem (gel Griffon Blue). Použijte k tomu štětec. **A**
- Zasuňte gumu do skleněného profilu (nechte gumu vyčnívat na každé straně ± 100 mm). **B**

Pozor! Skleněné panely musí zvedat vždy min. 2 osoby!

- Skleněný panel po obou stranách potřete gelem Blue (znovu použijte štětec). **C**
- Skleněný profil s upínací gumou nasuňte na skleněný panel, zohledněte přesah ± 100 mm na obou stranách. **D**

Mounting glass sliding panels in Camargue (continued 1)

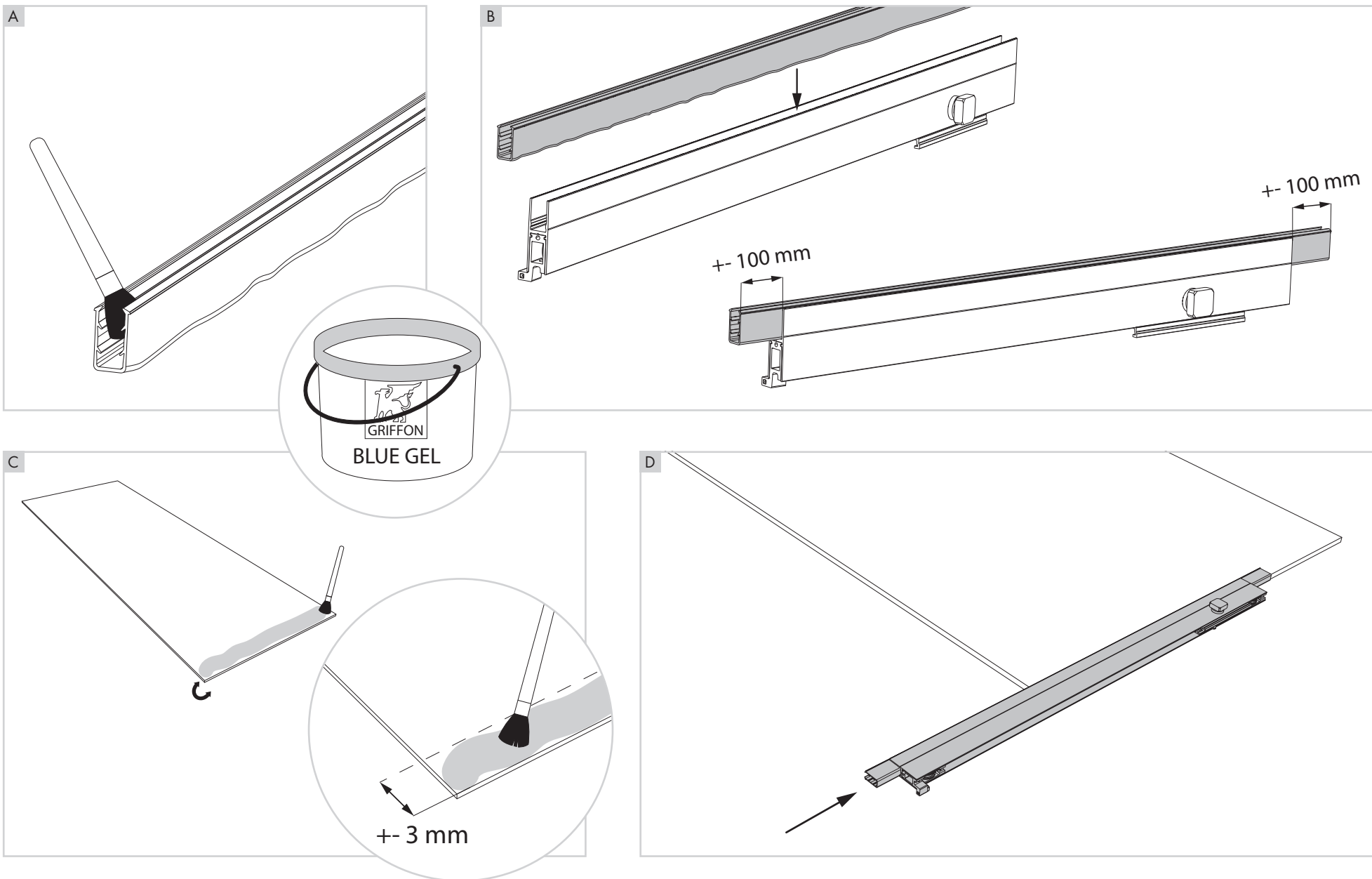
3. Mounting the glass in the profiles

(if order without glass)

- Rub the clamping rubber on the inside with lubricant (Griffon Blue gel). Use a paint brush for this. **A**
- Push the rubber into the glass profile. (let the rubber protrude ± 100 mm on each side). **B**

Attention! Always lift the glass panels with at least 2 people!

- Rub the glass panel on both sides with Blue gel (use a paint brush again). **C**
- Slide the glass profile with clamping rubber over the glass panel and take the ± 100 mm overlap into account on both sides. **D**



Montaje de un panel de vidrio deslizante en Camargue

(continuación 2)

3. Montaje del vidrio en los perfiles (en caso de pedido sin vidrio) (continuación)

- Presione el perfil contra el cristal. Asegúrese de que el vidrio toca el fondo de la goma. **A**
- Corte la goma sobrante de cada lado. Limpie el panel de vidrio. **B**
- Atornille las piezas finales a cada lado del perfil. **C**

¡Atención! No levante el panel de cristal sujetándolo por el perfil, sino por el cristal.

- Monte el tirador si hay una abertura en el panel de vidrio. El tirador con un orificio para atornillar es el que se encuentra en el exterior del vidrio. Coloque este tirador con el orificio hacia arriba. Encaje los 2 tiradores y atorníllelos. **D**

Montaggio di un pannello di vetro scorrevole in Camargue

(seguito 2)

3. Montaggio del vetro nei profili (in caso di ordine senza vetro) (seguito)

- Premere il profilo contro il vetro. Assicurarsi che il vetro tocchi il fondo della guarnizione! **A**
- Tagliare la guarnizione sporgente ad ogni lato. Veeg het glaspaneel schoon. **B**
- Pulire il pannello di vetro. **C**

Attenzione! Successivamente, non sollevare il pannello di vetro tenendo il profilo, ma il vetro stesso!

- Montare la maniglia ove il pannello presenti un'apertura. La maniglia con il foro per l'avvitamento deve essere rivolta verso l'esterno. Posizionare questa maniglia con il foro rivolto verso l'alto. Montare tra loro le 2 maniglie e avvitare saldamente. **D**

Montáž skleněných posuvných panelů v Camargue

(pokračování 2)

3. Montáž skla do profilů (při objednávce bez skla) (pokračování)

- Přitlačte skleněný profil na sklo. Dbejte na to, aby se sklo dotýkalo spodní části gumy! **A**
- Odřízněte přesahující gumu na každé straně. Vyčistěte skleněný panel. **B**
- Na každé straně našroubujte koncové kryty na skleněný profil. **C**

Pozor! Nezvedejte pak skleněný panel za skleněný profil, ale za sklo!

- Pokud je ve skleněném panelu otvor, namontujte rukojeť. Rukojeť s otvorem pro šroubování je rukojeť na vnější straně skla, umístěte tuto rukojeť s otvorem nahoru. Nasadte 2 rukojeti k sobě a pevně přišroubujte. **D**

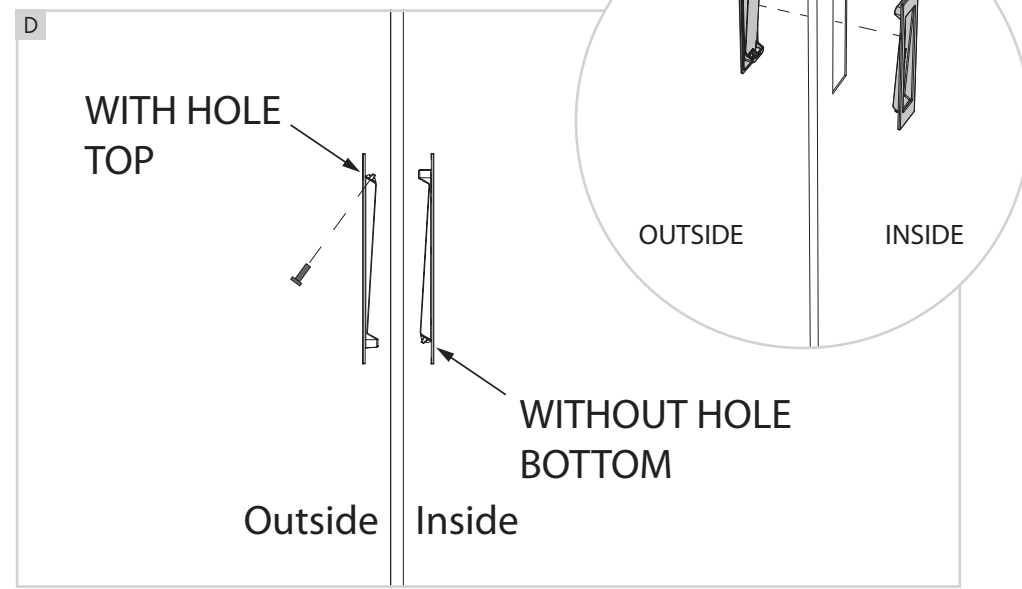
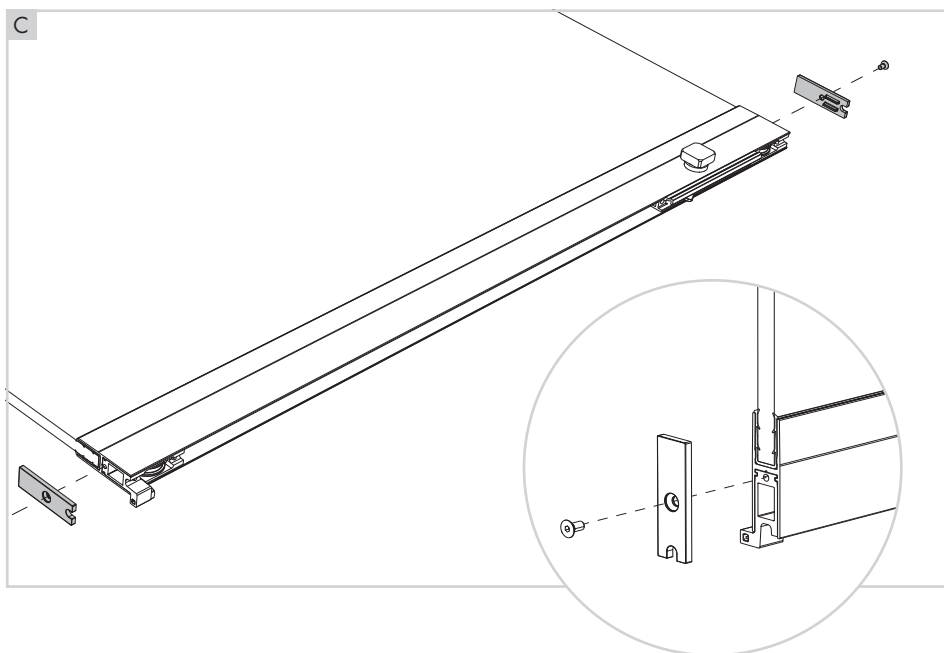
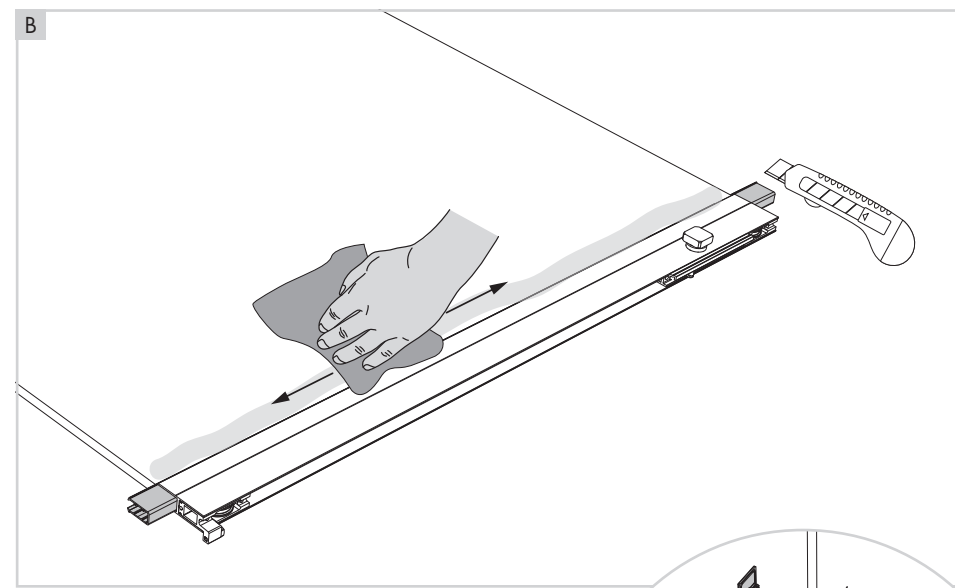
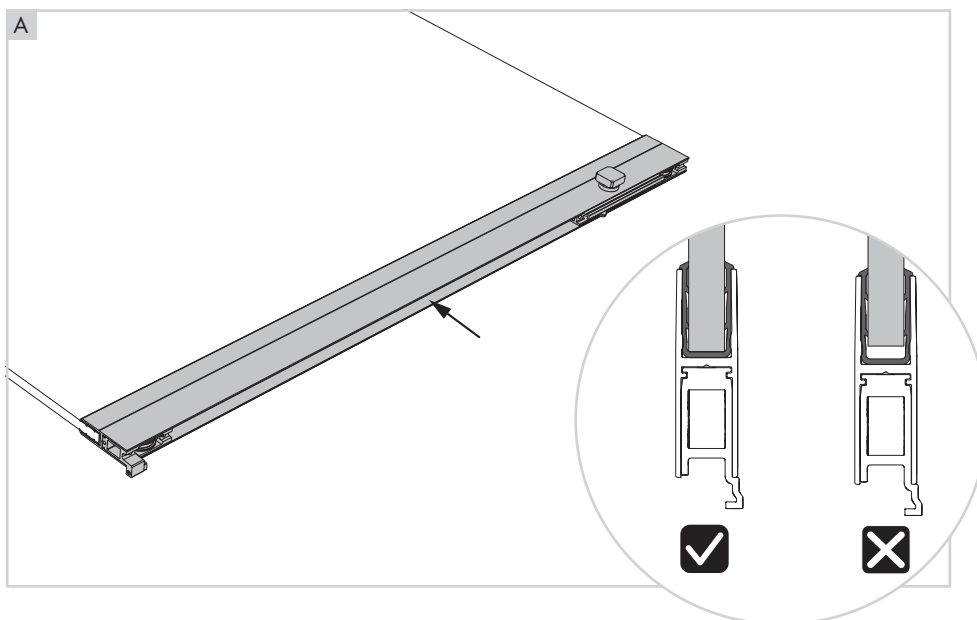
Mounting glass sliding panels in Camargue (continued 2)

3. Mounting the glass in the profiles (if order without glass) (continued)

- Push the glass profile against the glass. Make sure the glass touches the bottom of the rubber! **A**
- Cut the overlapping rubber on each side. Wipe the glass panel clean. **B**
- Screw the end caps to the glass profile on each side. **C**

Attention! Do not lift the glass panel on the glass profile afterwards, but on the glass!

- Mount the handle if there is an opening in the glass panel. The handle with a hole for screwing is the handle on the outside of the glass, position this handle with the hole up. Fit the 2 handles together and screw tight. **D**



Montaje de un panel de vidrio deslizante en Camargue

(continuación 3)

4. Instalación de paneles de vidrio

- El orden de montaje de los paneles se muestra en el recuadro inferior. Cada panel tiene una pegatina en la parte inferior que indica de qué panel se trata. **A**
 - Los topes ya vienen ensamblados. El detalle de los topes aparecen en el recuadro inferior. **B**
 - Introduzca el primer panel de vidrio inclinado en la guía superior. Introduzca el panel de vidrio totalmente en la guía superior para poder colocar la parte inferior en el raíl inferior. **C**
- Consejo:** coloque los paneles de vidrio a los lados y deslícelos hacia el centro.
- Monte los otros paneles de vidrio siguiendo el mismo principio. **D**

Montaggio di un pannello di vetro scorrevole in Camargue

(seguito 3)

4. Installazione di pannelli in vetro

- L'ordine per il montaggio dei pannelli viene indicato nell'illustrazione seguente. Nella parte inferiore di ogni pannello un adesivo indica di quale pannello si tratta. **A**
 - Il sistema guida/binari è già preassemblato. I dettagli del sistema guida/binari sono disponibili nell'illustrazione seguente. **B**
 - Inserire il primo pannello in vetro leggermente inclinato nella guida superiore. Far scorrere il pannello in vetro completamente verso l'alto all'interno della guida superiore, per poter collocare la parte inferiore del pannello nella guida inferiore. **C**
- Suggerimento:** inserire le vetrate ai lati e farle scorrere al centro.
- Montare anche gli altri pannelli di vetro secondo la stessa modalità. **D**

Montáž skleněných posuvných panelů v Camargue

(pokračování 3)

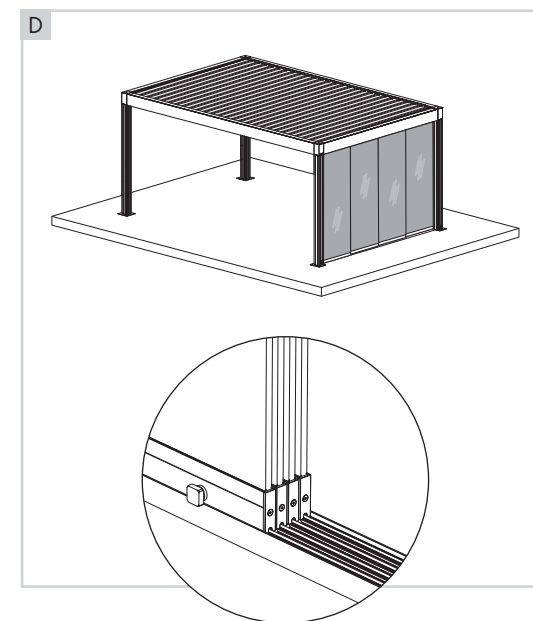
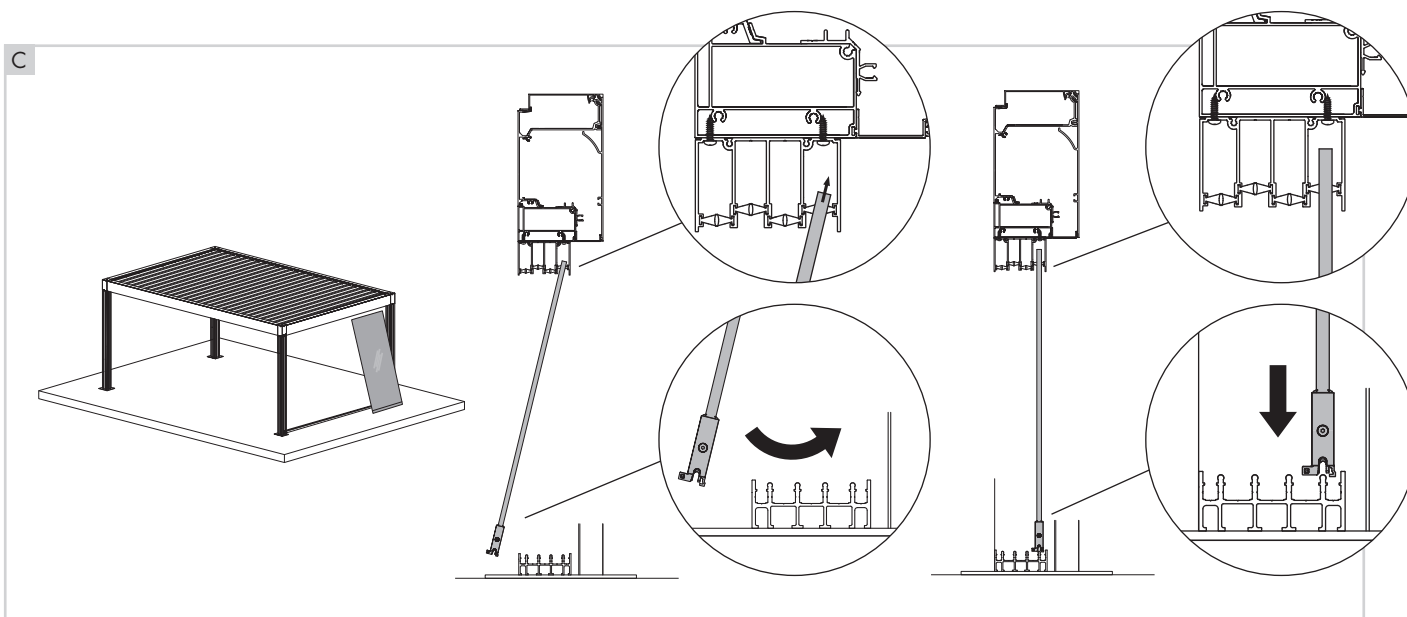
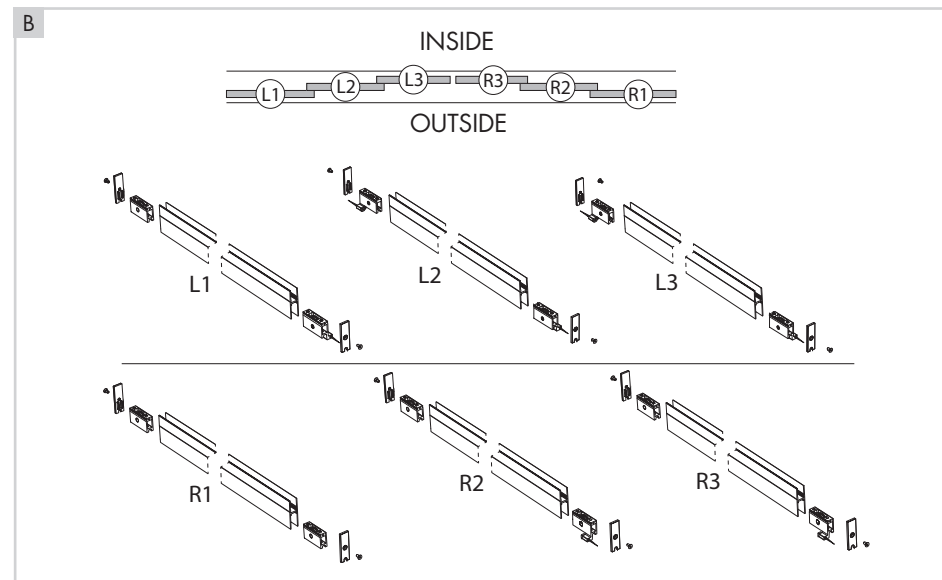
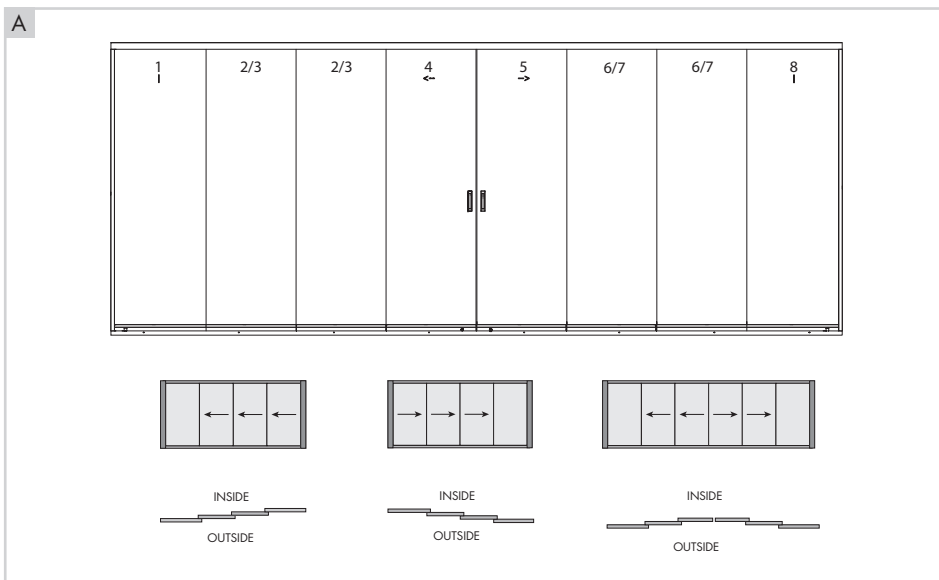
4. Umístění skleněných panelů

- Pořadí montáže panelů je uvedeno v následujícím přehledu. Každý panel má ve spodní části nálepku označující, o který panel se jedná. **A**
 - Zarážky jsou již předem smontovány. Podrobnosti o zarážkách v níže uvedeném přehledu. **B**
 - Vložte diagonálně první skleněné okno do horního kanálku. Zasuňte panel úplně nahoru do horního kanálku, aby bylo možné ho správně umístit do spodního kanálku. **C**
- Tip:** tabule skla zasuňte vždy na kraj a poté je posunujte ke středu.
- Nyní nainstalujte další skleněné panely stejným způsobem. **D**

Mounting glass sliding panels in Camargue (continued 3)

4. Install the glass panels

- The sequence for mounting the panels can be seen in the overview below. There is a sticker at the bottom of each panel indicating which panel this is. **A**
 - The rollers with driver have already been pre-assembled. Details of the rollers with driver in the overview below. **B**
 - Install the first glass panel diagonally in the upper channel. Slide the glass panel fully upwards in the upper channel so that you can install it in its correct position in the bottom channel. **C**
- Tip:** Insert the glass panels at the sides and slide them to the middle.
- Now install the other glass panels following the same principle. **D**



Montaje de un panel de vidrio deslizante en Camargue

(continuación 4)

5. Montaje del bloque de fijación

- Deslice los paneles completamente y asegúrese de que la distancia entre el primer y el último panel respecto a la columna quede distribuida uniformemente. **A**

Nota: coloque los paneles con un mínimo de 2 personas.

- Coloque el bloque de fijación a 135 mm del punto más alejado del perfil de vidrio. Proceda así con el primer y último panel. **B**
- Deslice el panel de nuevo y fije el bloque de fijación con tornillos M4 x 10, pre-taladrado con un diámetro de 4 mm. **C**

Montaggio di un pannello di vetro scorrevole in Camargue

(seguito 4)

5. Montare il blocco di fissaggio

- Far scorrere completamente i pannelli e assicurarsi che la distanza tra il primo e l'ultimo pannello e la colonna sia distribuita in modo uniforme. **A**

Nota: i pannelli devono essere posizionati da almeno 2 persone.

- Posizionare il blocco di fissaggio a 135 mm dal punto estremo del profilo in vetro. Eseguire tale operazione per il primo e per l'ultimo pannello. **B**
- Fare scorrere indietro il pannello e fissare il blocco di fissaggio con viti M4 x 10, preforare con un diametro di 4 mm. **C**

Montáž skleněných posuvných panelů v Camargue

(pokračování 4)

5. Montáž fixačního bloku

- Kompletně vysuňte panely tak, aby vzdálenost mezi prvním a posledním panelem byla až k sloupku rovnoměrná. **A**

Poznámka: panely montujte minimálně ve dvou osobách.

- Umístěte fixační blok ve vzdálenosti 135 mm od nejzazšího okraje skleněného profilu. Učtiňte tak u prvního a posledního panelu. **B**
- Posuňte panel nazpět a upevněte fixační blok pomocí šroubů M4 x 10, ke kterým předvrtáte otvory o průměru 4 mm. **C**

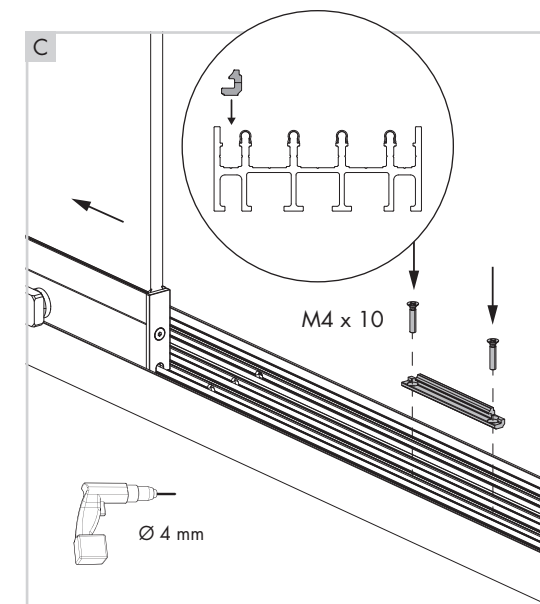
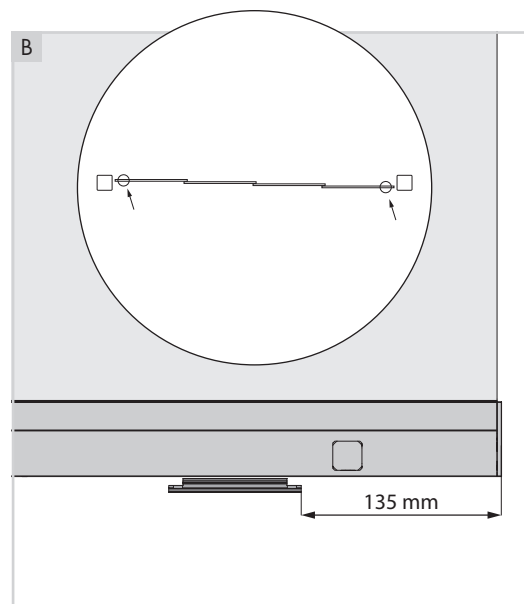
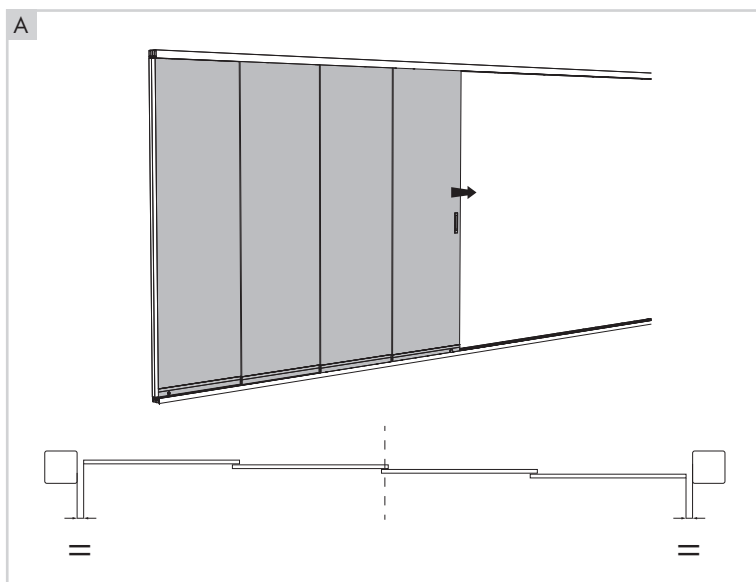
Mounting glass sliding panels in Camargue (continued 4)

5. Mounting the fixing block

- Slide out the panels completely and make sure that the distance from the 1st and last panel to the column is evenly distributed. **A**

Note: Install the glass panels with a minimum of 2 people.

- Install the fixing block at 135 mm from the outermost point of the glass profile. Do this for the first and last panel. **B**
- Slide the first glass panel back open and secure the fixing block with screws M4 x 10 (pre-drilling with diameter 4 mm). **C**



Montaje de un panel de vidrio deslizante en Camargue

(continuación 5)

6. Fijación de los perfiles laterales

- Hay 2 tipos de perfiles laterales. Uno con rebaje y otro sin. Monte el perfil lateral con el rebaje en el lado del panel de vidrio fijo. El rebaje ha de quedar abajo y hacia adentro. Para ello, utilice los tornillos suministrados 4,8 x 19 mm (pre-taladrado con un diámetro de 4 mm). **A**
- Monte el perfil lateral sin rebaje en el lado del panel de vidrio deslizante. **B**

7. Colocación del tope

- Cierre la pared de cristal completamente y asegúrese de que la superposición entre los paneles se distribuya uniformemente. Instale un tope en el riel superior delante de cada panel. De esta manera, el solapamiento entre los paneles siempre se mantendrá bien, incluso al cerrarse. Para ello, utilice los tornillos suministrados (pre-taladrado con un diámetro de 4 mm). **C**

Montaggio di un pannello di vetro scorrevole in Camargue

(seguito 5)

6. Fissare i profili laterali

- Sono disponibili 2 tipi di profili laterali: Uno provvisto di recesso e uno non provvisto. Montare il profilo laterale con recesso sul lato del pannello in vetro fisso. Il recesso scende e rientra. A tale fine utilizzare le viti fornite in dotazione 4,8 x 19 mm (preforare con un diametro di 4 mm). **A**
- Montare il profilo laterale senza recesso sul lato del pannello in vetro scorrevole. **B**

7. Posizionare il blocco di arresto

- Far scorrere la parete di vetro completamente chiusa e assicurarsi che la sovrapposizione tra i pannelli sia distribuita in modo uniforme. Montare un blocco di arresto nella guida superiore davanti a ogni pannello. In questo modo il sormonto tra i pannelli rimane sempre uniforme anche in fase di chiusura. A tale fine utilizzare le viti fornite in dotazione (preforare con un diametro di 4 mm). **C**

Montáž skleněných posuvných panelů v Camargue

(pokračování 5)

6. Upevnění bočních profilů

- Existují 2 druhy bočních profilů. Jeden se spárou a druhý bez spáry. Boční profil se spárou namontujte ke kraji pevného skleněného panelu. Spára přijde dospodu a dovnitř. Použijte k tomu přiložené šrouby 4,8 x 19 mm (ke kterým předvrtáte otvory o průměru 4 mm). **A**
- Boční profil bez spáry namontujte ke kraji posuvného skleněného panelu. **B**

7. Umístění zarážky

- Kompletně zavřete skleněnou stěnu tak, aby se panely hezky rovnoměrně překrývaly. K horní kolejnici namontujte před každým panelem jednu zarážku. Docílíte toho, že se při zavírání budou panely vždy hezky rovnoměrně překrývat. Použijte k tomu přiložené šrouby (ke kterým předvrtáte otvory o průměru 4 mm). **C**

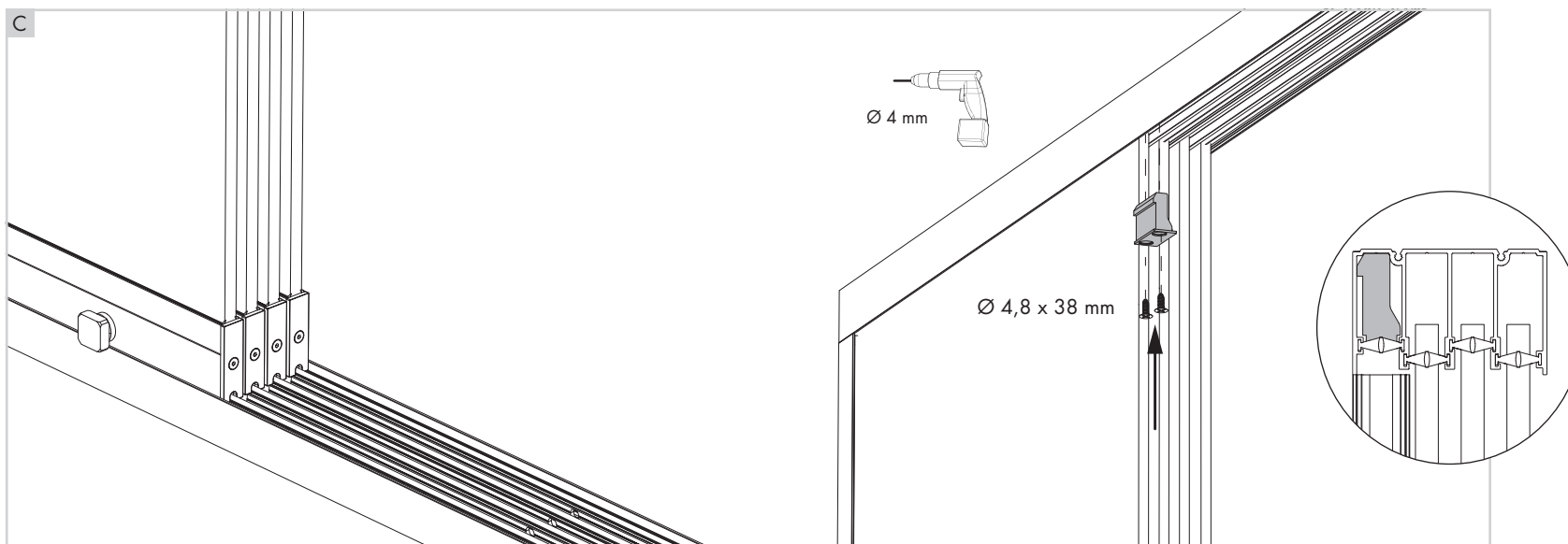
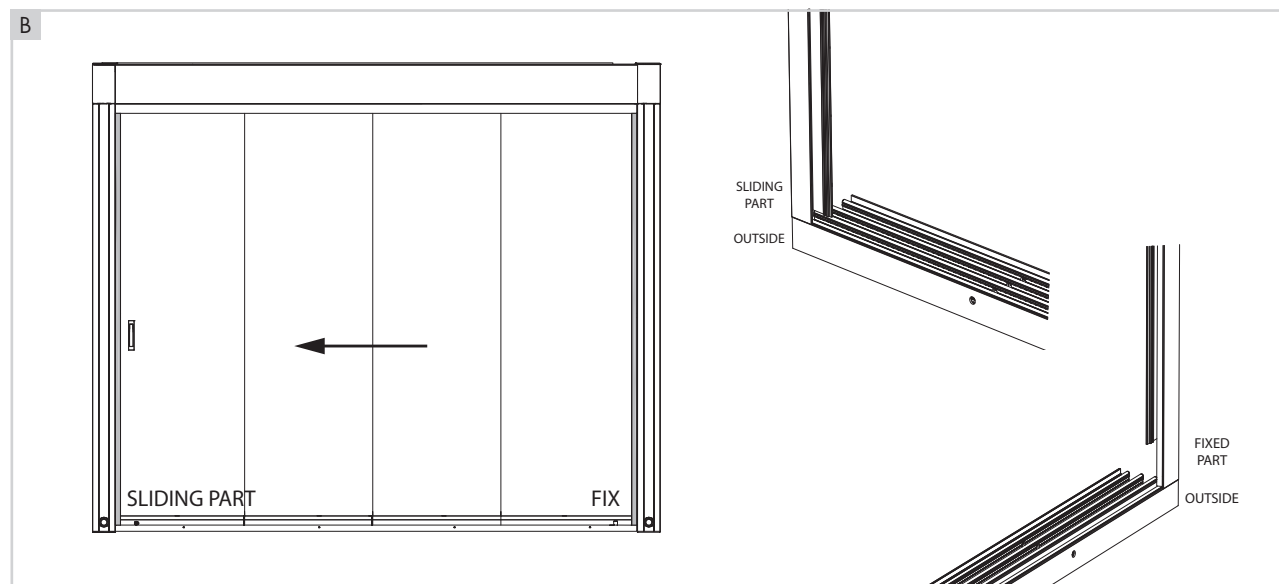
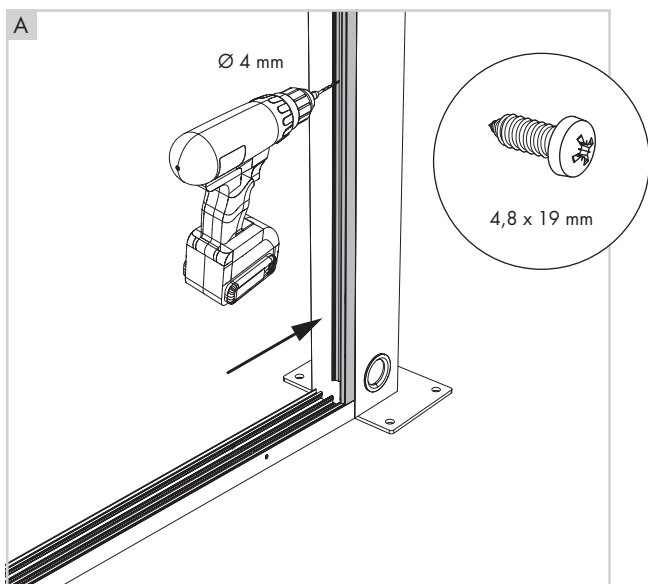
Mounting glass sliding panels in Camargue (continued 5)

6. Mounting the side profiles

- There are 2 types of side profiles. One with recess and one without. Mount the side profile with the recess on the side of the fixed glass panel. The recess comes at the bottom and inside. Use the delivered screws 4,8 x 19 mm (pre-drilling with diameter 4 mm). **A**
- Mount the side profile without a recess on the side of the sliding glass panel. **B**

7. Mounting the stop blocks

- Fully close the glass wall and make sure that the overlap between the panels is nicely evenly distributed. Mount a stop block in the top rail before each panel. In this way, the overlap between the panels remains nicely the same when closing. Use the delivered screws (pre-drilling with diameter 4 mm). **C**



MONTAJE DE UN PANEL DE VIDRIO DESLIZANTE EN ALGARVE

1. Montaje del riel superior

- Los rieles de cabezal no se deben montar directamente sobre el perfil Span o Pivot. En primer lugar, monte el perfil adaptador bajo el perfil del bastidor Span/Pivot. El perfil Span/Pivot ya está equipado con canales para tornillos (Tubtaras) para su fijación sobre el perfil adaptador. Atornille firmemente el perfil adaptador en su lugar usando los tornillos adecuados (M6 x 16). **A**
- Fije el raíl superior al perfil de marco Span o Pivot con tornillos 4,8 x 13 mm. Efectúe los orificios a 150 mm de los extremos y distribúyalos cada ± 400 mm (pre-taladrado con un diámetro de 4 mm). El raíl superior debe estar en línea con el lado interior del perfil de marco. **B**

2. Montaje del riel inferior

- Montar el riel inferior NIVELADO con respecto al suelo. Para ello, utilice los materiales de fijación adecuados para el subsuelo (no suministrado). Efectúe los orificios a 150 mm de los extremos y distribúyalos cada ± 400 mm. Perforación Ø 5 mm - avellane hasta Ø 10 mm (broca avellanadora). **C**

Atención: ¡Fije el riel inferior sólo en una superficie plana! ¡Medir con un nivel! **D**

Atención: las partes traseras de los perfiles de guía superior e inferior deben estar bien alineadas. En función de la anchura, habrá 3 o 4 vías. **E**

MONTAGGIO DI UN PANNELLO DI VETRO SCORREVOLE IN ALGARVE

1. Fissaggio della guida superiore

- I binari superiori non possono essere montati direttamente sul profilo Span o Pivot. Innanzitutto, montare il profilo adattatore al profilo del telaio Span/Pivot. Il profilo Span/Pivot è già dotato di canali per viti (Tubtaras) per il fissaggio del profilo dell'adattatore. Avvitare saldamente il profilo dell'adattatore con le apposite viti (M6 x 16). **A**
- Fissare il binario superiore al profilo del telaio Pivot o Span con le viti 4,8 x 13 mm. Lasciare 150 mm di distanza dalle estremità ed effettuare dei fori ogni ± 400 mm (preforare con un diametro di 4 mm). Il binario superiore deve trovarsi al lato interno della prolunga del lato interno del profilo del telaio. **B**

2. Montaggio della guida inferiore

- Montare la guida inferiore A LIVELLO rispetto alla superficie di base. Per effettuare questa operazione utilizzare il materiale di fissaggio adatto al tipo di supporto (non fornito). Lasciare 150 mm di distanza dalle estremità ed effettuare dei fori ogni ± 400 mm. Foro dal Ø di 5 mm - svasatura di Ø 10 mm ai bordi (fresa per svasatura). **C**

Attenzione: fissare la guida inferiore solo su una superficie piana. Verificare il montaggio mediante una livella! **D**

Attenzione: il lato posteriore del profilo guida superiore e inferiore deve essere allineato. A seconda della larghezza, ci sono 3 o 4 piste. **E**

MONTÁŽ SKLENĚNÝCH POSUVNÝCH PANELŮ V ALGARVE

1. Upevnění horní kolejnice

- Hlavní kolejnice není možné montovat přímo na profil Span nebo Pivot. Nejprve namontujte profil adaptéru na profilový rám Span / Pivot. Profil Span / Pivot je již vybaven kanály na šrouby (Tubtaras) k upevnění profilu adaptéru. Pevně přišroubujte profil adaptéru pomocí vhodných šroubů (M6 x 16). **A**
- Namontujte horní kolejnici na rámové profily Span nebo Pivot pomocí vhodných zapuštěných šroubů 4,8 x 13 mm. Vytvořte otvory 150 mm od konců a rozdělte vzdálenost mezi nimi na části po 400 mm (ke kterým předvrtáte otvory o průměru 4 mm). Horní kolejnice musí být v rovině s vnitřní stranou rámového profilu. **B**

2. Montáž spodní kolejnice

- Namontujte spodní kolejnici VODO-ROVNĚ k podkladu. Použijte vhodný montážní materiál pro daný typ podkladu (není součástí balení). Vytvořte otvory 150 mm od konců a rozdělte vzdálenost mezi nimi na části po 400 mm. Navrtejte otvory o průměru 5 mm, otvory pro hlavy zapuštěných šroubů musí mít průměr 10 mm (kuželový záhlubník). **C**
- **Pozor:** spodní kolejnici připevňujte výhradně na rovný podklad! Poté vše zkontrolujte pomocí vodováhy! **D**
- **Pozor:** Zadní strana spodních a horních vodicích profilů by měla být v jedné rovině. V závislosti na šířce jsou k dispozici 3 nebo 4 dráhy. **E**

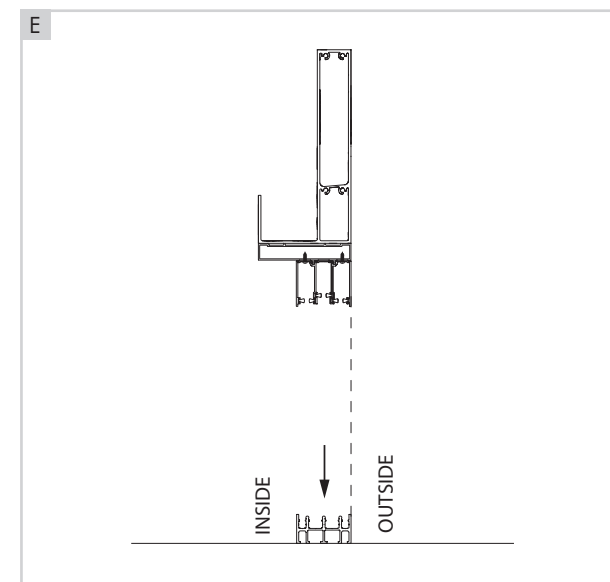
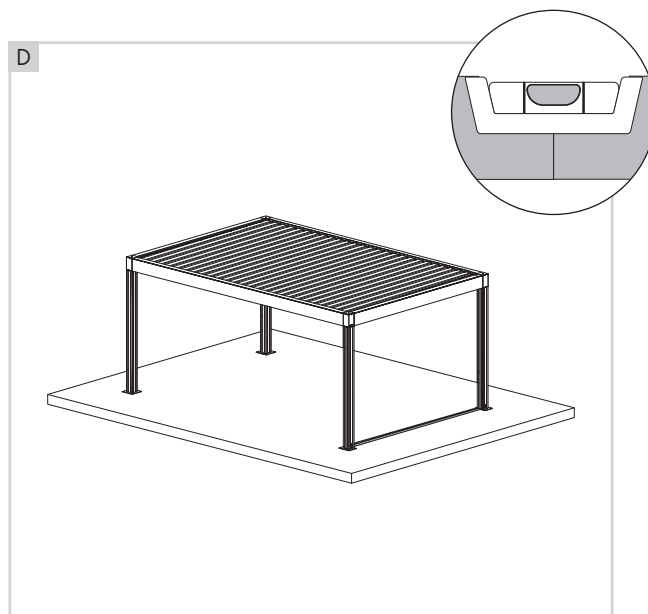
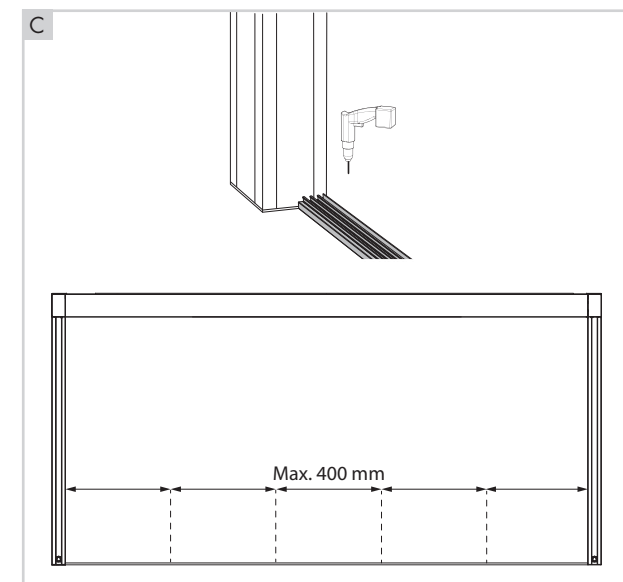
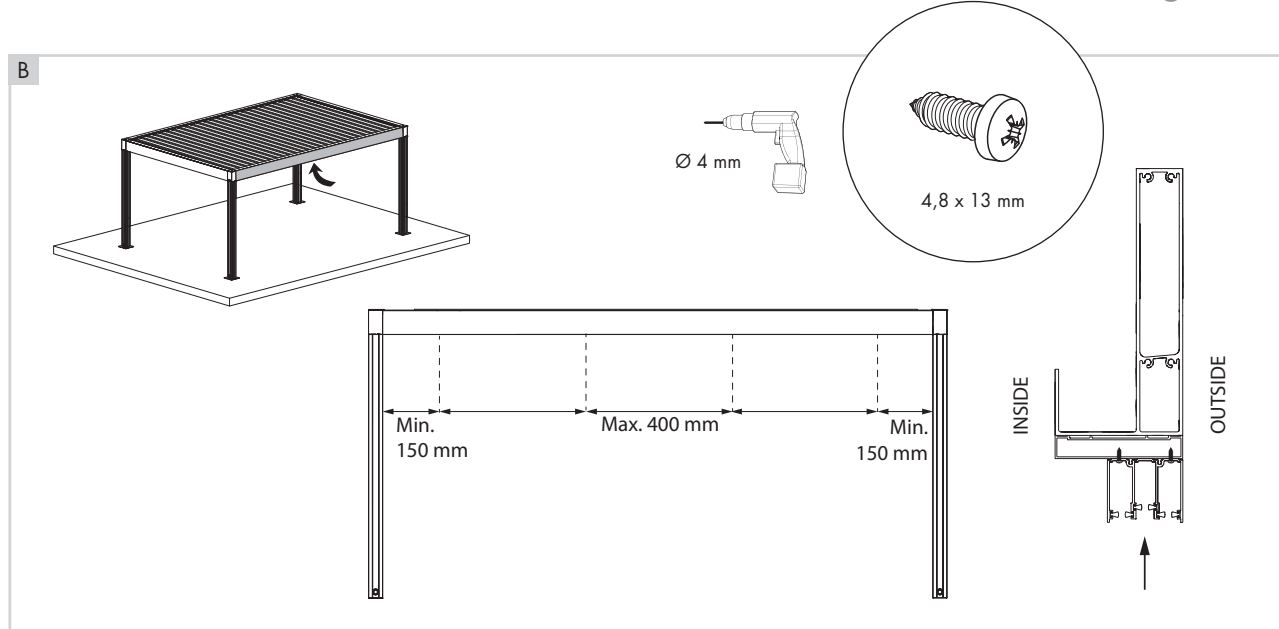
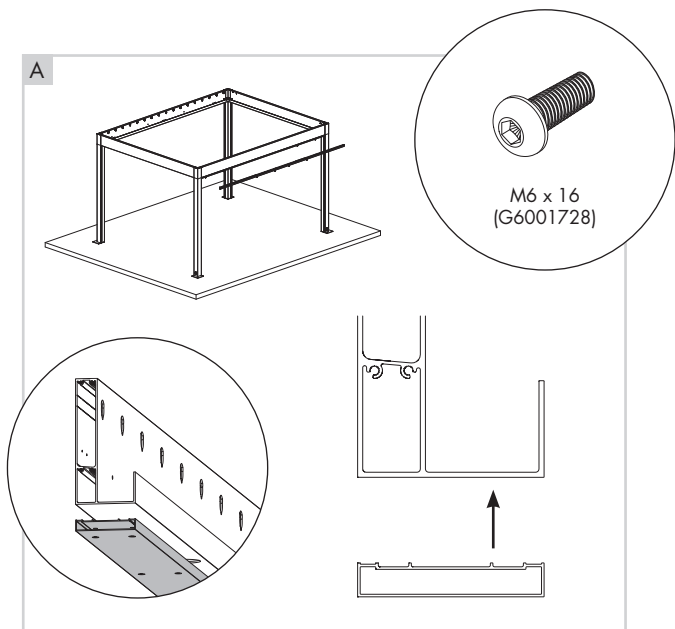
MOUNTING GLASS SLIDING PANELS IN ALGARVE

1. Mounting the upper rail

- The head rails may not be mounted directly on the Span or Pivot profile. First, mount the adaptor profile to the Span/Pivot frame profile. The Span/Pivot profile is already fitted with screw channels (Tubtaras) for fixation of the adaptor profile. Tightly screw the adaptor profile into place using the appropriate screws (M6 x16). **A**
- Mount the upper rail to the Span or Pivot frame profile with screws 4,8 x 13 mm. Create the hole pattern at 150 mm from the ends and divide the intermediate distance in parts of ± 400 mm (pre-drilling with diameter 4 mm). The upper rail must be in-line with the inside of the frame profile. **B**

2. Mounting the lower rail

- Mount the lower rail to the foundation. Use mounting hardware suitable for the type of foundation (not included). Create the hole pattern at 150 mm from the ends and divide the intermediate distance in parts of ± 400 mm. Hole Ø 5 mm - countersink the holes to Ø 10 mm (countersink drill). **C**
- **Attention:** Mount the lower rail only on a flat foundation! Check with a spirit level. **D**
- **Attention:** The rear side of the bottom & top guide profiles should lie on one plane. Depending on the width, 3 or 4 tracks are provided. **E**



Montaje de un panel de vidrio deslizante en Algarve

(continuación 1)

3. Montaje del vidrio en los perfiles

(en caso de pedido sin vidrio)

- Unte el interior del tope de goma con con lubricante (Griffon Blue Gel). Utilice para ello una brocha. **A**
- Introduzca la goma en el perfil del vidrio (deje que la goma sobresalga ± 100 mm en cada lado). **B**

¡Atención! Levante los paneles de vidrio siempre con al menos 2 personas.

- Unte el panel de vidrio por ambos lados con gel azul (use también en este caso una brocha). **C**
- Deslice el perfil de vidrio con el tope de goma sobre el panel de vidrio, teniendo en cuenta el solapamiento de ± 100 mm en ambos lados. **D**

Montaggio di un pannello di vetro scorrevole in Algarve

(seguito 1)

3. Montaggio del vetro nei profili

(in caso di ordine senza vetro)

- Applicare del lubrificante (gel Griffon Blue) sul lato interno della guarnizione fermavetro. Per questa operazione utilizzare un pennello. **A**
- Premere la guarnizione nel profilo del vetro (lasciare sporgere la guarnizione di ± 100 mm a ogni lato). **B**

Attenzione! Sono necessarie almeno 2 persone per sollevare i pannelli di vetro!

- Applicare il gel Blue su entrambi i lati del pannello di vetro (utilizzare di nuovo un pennello). **C**
- Inserire il profilo del vetro con la guarnizione fermavetro sul pannello di vetro, tenendo conto di una sporgenza di ± 100 mm a entrambe i lati. **D**

Montáž skleněných posuvných panelů v Algarve (pokračování 1)

3. Montáž skla do profilů

(při objednávce bez skla)

- Upínací gumu z vnitřní strany potřete mazi- vem (gel Griffon Blue). Použijte k tomu štětec. **A**
- Zasuňte gumu do skleněného profilu (nechte gumu vyčnívat na každé straně ± 100 mm). **B**

Pozor! Skleněné panely musí zvedat vždy min. 2 osoby!

- Skleněný panel po obou stranách potřete gelem Blue (znovu použijte štětec). **C**
- Skleněný profil s upínací gumou nasuňte na skleněný panel, zohledněte přesah ± 100 mm na obou stranách. **D**

Mounting glass sliding panels in Algarve (continued 1)

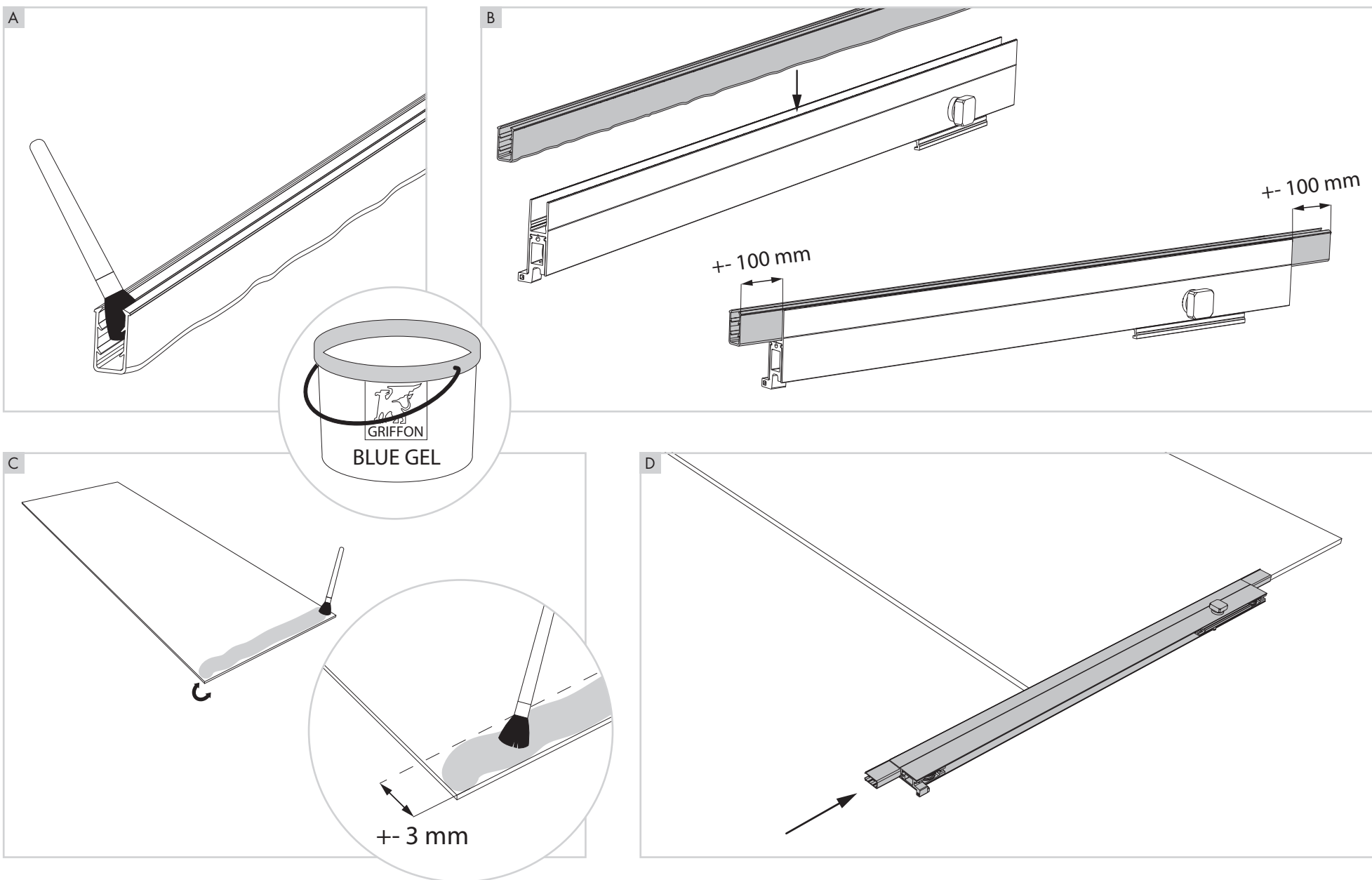
3. Mounting the glass in the profiles

(if order without glass)

- Rub the clamping rubber on the inside with lubricant (Griffon Blue gel). Use a paint brush for this. **A**
- Push the rubber into the glass profile. (let the rubber protrude ± 100 mm on each side). **B**

Attention! Always lift the glass panels with at least 2 people!

- Rub the glass panel on both sides with Blue gel (use a paint brush again). **C**
- Slide the glass profile with clamping rubber over the glass panel and take the ± 100 mm overlap into account on both sides. **D**



Montaje de un panel de vidrio deslizante en Algarve

(continuación 2)

3. Montaje del vidrio en los perfiles (en caso de pedido sin vidrio) (continuación)

- Presione el perfil contra el cristal. Asegúrese de que el vidrio toca el fondo de la goma. **A**
- Corte la goma sobrante de cada lado. Limpie el panel de vidrio. **B**
- Atornille las piezas finales a cada lado del perfil. **C**

¡Atención! No levante el panel de cristal sujetándolo por el perfil, sino por el cristal.

- Monte el tirador si hay una abertura en el panel de vidrio. El tirador con un orificio para atornillar es el que se encuentra en el exterior del vidrio. Coloque este tirador con el orificio hacia arriba. Encaje los 2 tiradores y atorníllelos. **D**

Montaggio di un pannello di vetro scorrevole in Algarve

(seguito 2)

3. Montaggio del vetro nei profili (in caso di ordine senza vetro) (seguito)

- Premere il profilo contro il vetro. Assicurarsi che il vetro tocchi il fondo della guarnizione! **A**
- Tagliare la guarnizione sporgente ad ogni lato. Veeg het glaspaneel schoon. **B**
- Pulire il pannello di vetro. **C**

Attenzione! Successivamente, non sollevare il pannello di vetro tenendo il profilo, ma il vetro stesso!

- Montare la maniglia ove il pannello presenti un'apertura. La maniglia con il foro per l'avvitamento deve essere rivolta verso l'esterno. Posizionare questa maniglia con il foro rivolto verso l'alto. Montare tra loro le 2 maniglie e avvitare saldamente. **D**

Montáž skleněných posuvných panelů v Algarve (pokračování 2)

3. Montáž skla do profilů (při objednávce bez skla) (pokračování)

- Přitlačte skleněný profil na sklo. Dbejte na to, aby se sklo dotýkalo spodní části gumy! **A**
- Odřízněte přesahující gumu na každé straně. Vyčistěte skleněný panel. **B**
- Na každé straně našroubujte koncové kryty na skleněný profil. **C**

Pozor! Nezvedejte pak skleněný panel za skleněný profil, ale za sklo!

- Pokud je ve skleněném panelu otvor, namontujte rukojeť. Rukojeť s otvorem pro šroubování je rukojeť na vnější straně skla, umístěte tuto rukojeť s otvorem nahoru. Nasaďte 2 rukojeti k sobě a pevně přišroubujte. **D**

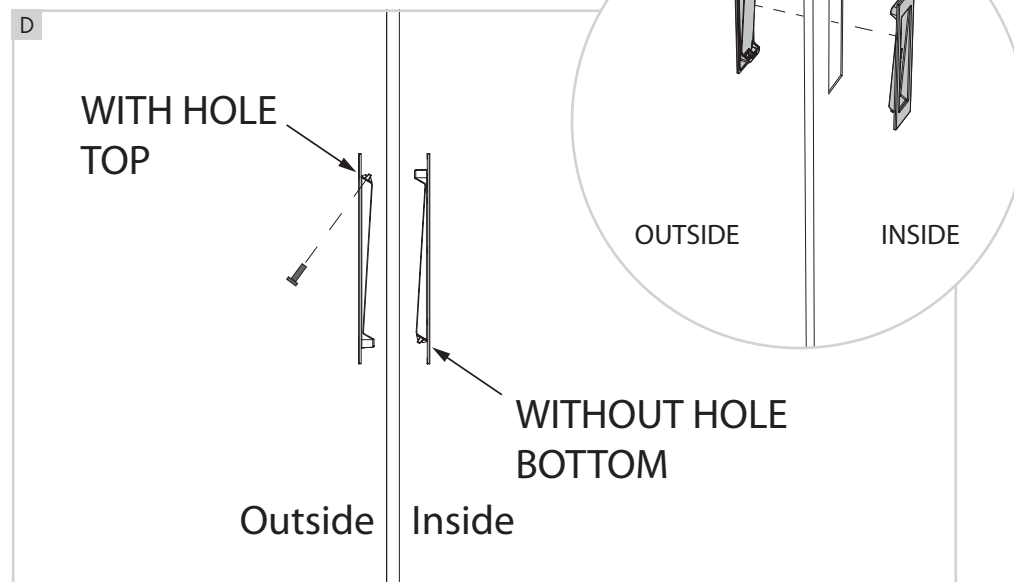
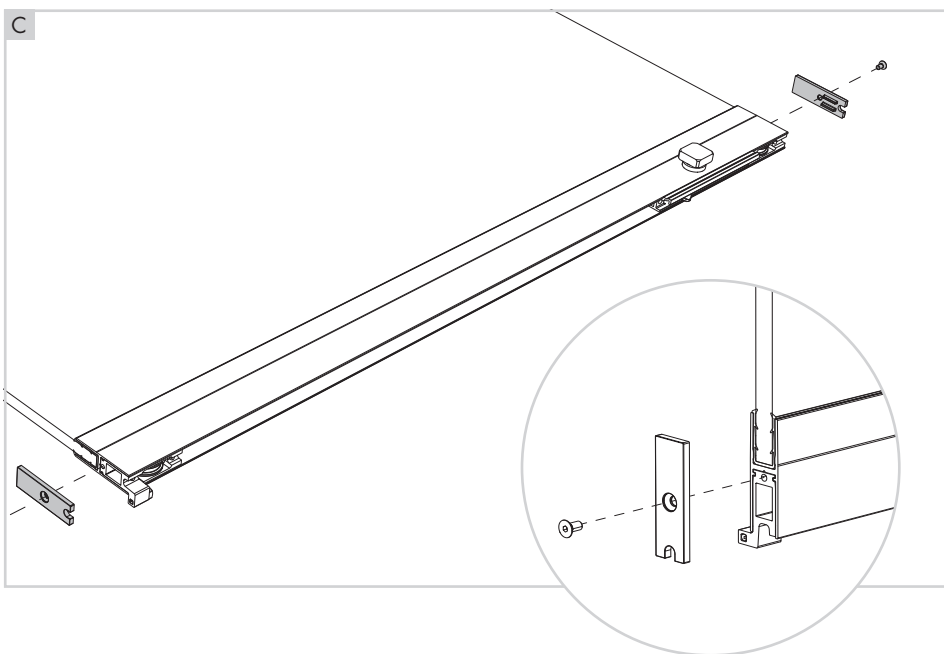
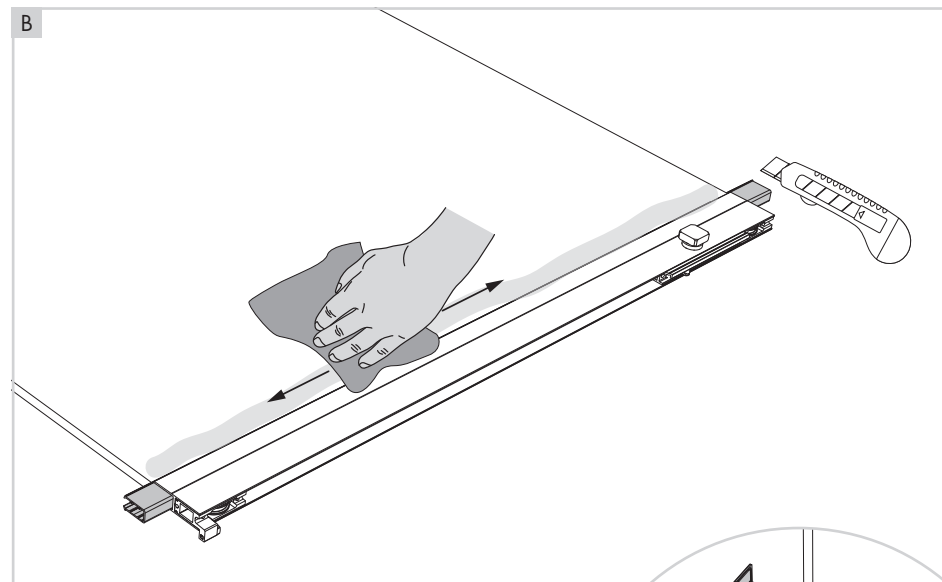
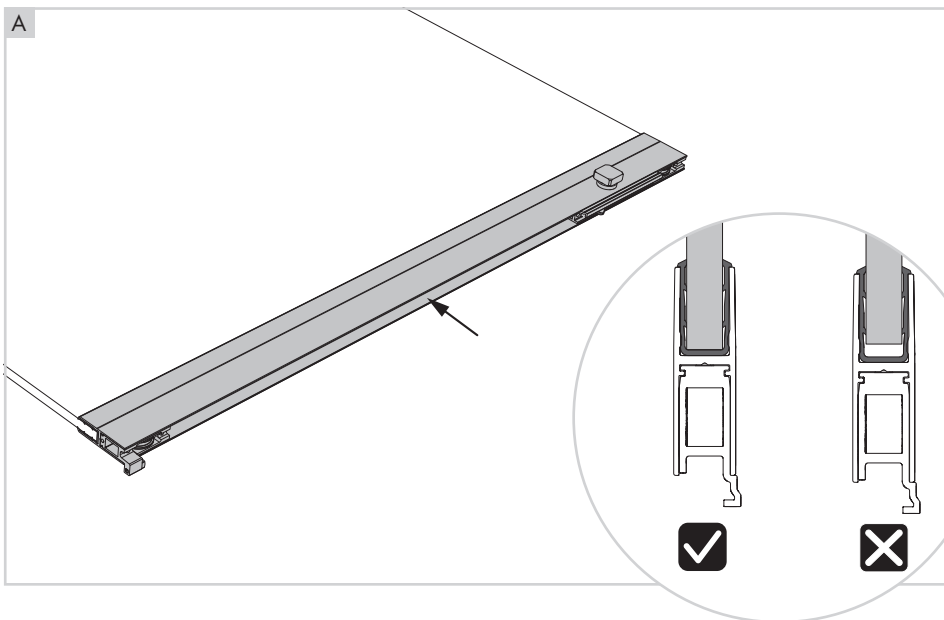
Mounting glass sliding panels in Algarve (continued 2)

3. Mounting the glass in the profiles (if order without glass) (continued)

- Push the glass profile against the glass. Make sure the glass touches the bottom of the rubber! **A**
- Cut the overlapping rubber on each side. Wipe the glass panel clean. **B**
- Screw the end caps to the glass profile on each side. **C**

Attention! Do not lift the glass panel on the glass profile afterwards, but on the glass!

- Mount the handle if there is an opening in the glass panel. The handle with a hole for screwing is the handle on the outside of the glass, position this handle with the hole up. Fit the 2 handles together and screw tight. **D**



Montaje de un panel de vidrio deslizante en Algarve

(continuación 3)

4. Instalación de paneles de vidrio

- El orden de montaje de los paneles se muestra en el recuadro inferior. Cada panel tiene una pegatina en la parte inferior que indica de qué panel se trata. **A**
 - Los topes ya vienen ensamblados. El detalle de los topes aparecen en el recuadro inferior. **B**
 - Introduzca el primer panel de vidrio inclinado en la guía superior. Introduzca el panel de vidrio totalmente en la guía superior para poder colocar la parte inferior en el raíl inferior. **C**
- Consejo:** coloque los paneles de vidrio a los lados y deslícelos hacia el centro.
- Monte los otros paneles de vidrio siguiendo el mismo principio. **D**

Montaggio di un pannello di vetro scorrevole in Algarve

(seguito 3)

4. Installazione di pannelli in vetro

- L'ordine per il montaggio dei pannelli viene indicato nell'illustrazione seguente. Nella parte inferiore di ogni pannello un adesivo indica di quale pannello si tratta. **A**
 - Il sistema guida/binari è già preassemblato. I dettagli del sistema guida/binari sono disponibili nell'illustrazione seguente. **B**
 - Inserire il primo pannello in vetro leggermente inclinato nella guida superiore. Far scorrere il pannello in vetro completamente verso l'alto all'interno della guida superiore, per poter collocare la parte inferiore del pannello nella guida inferiore. **C**
- Suggerimento:** inserire le vetrate ai lati e farle scorrere al centro.
- Montare anche gli altri pannelli di vetro secondo la stessa modalità. **D**

Montáž skleněných posuvných panelů v Algarve (pokračování 3)

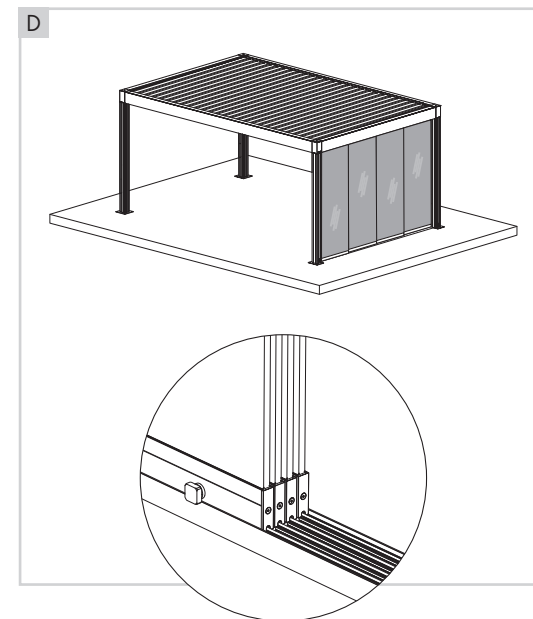
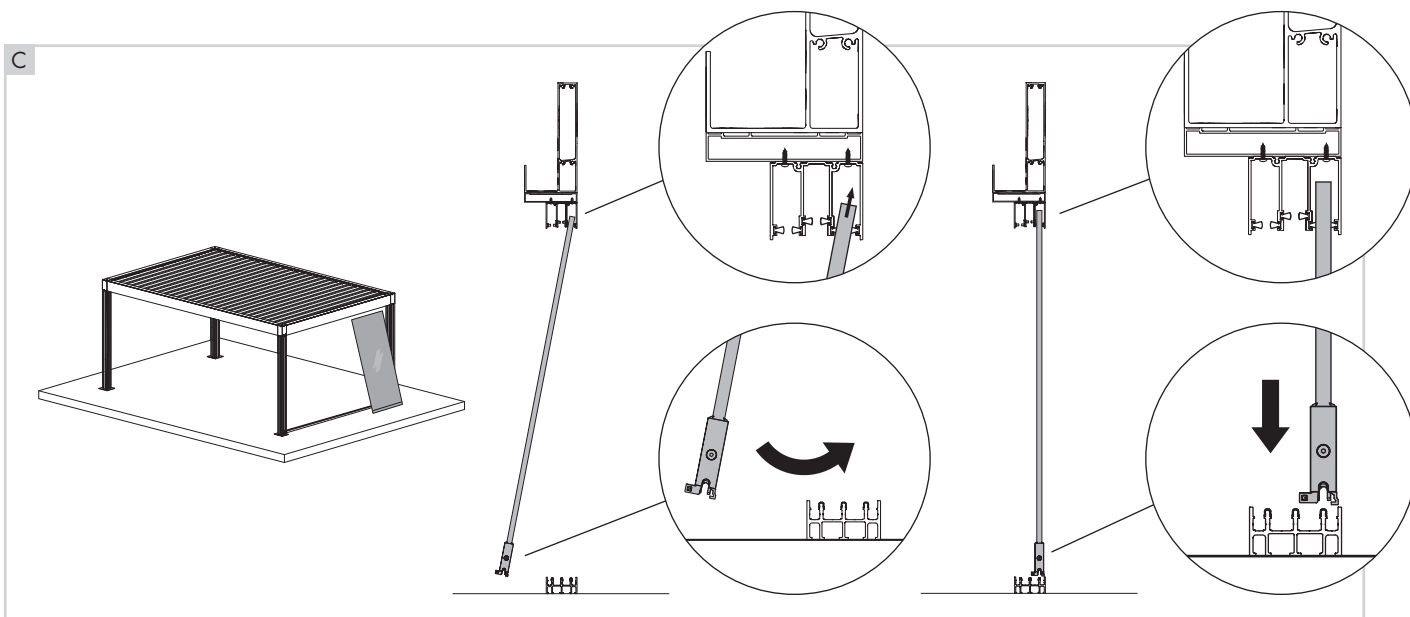
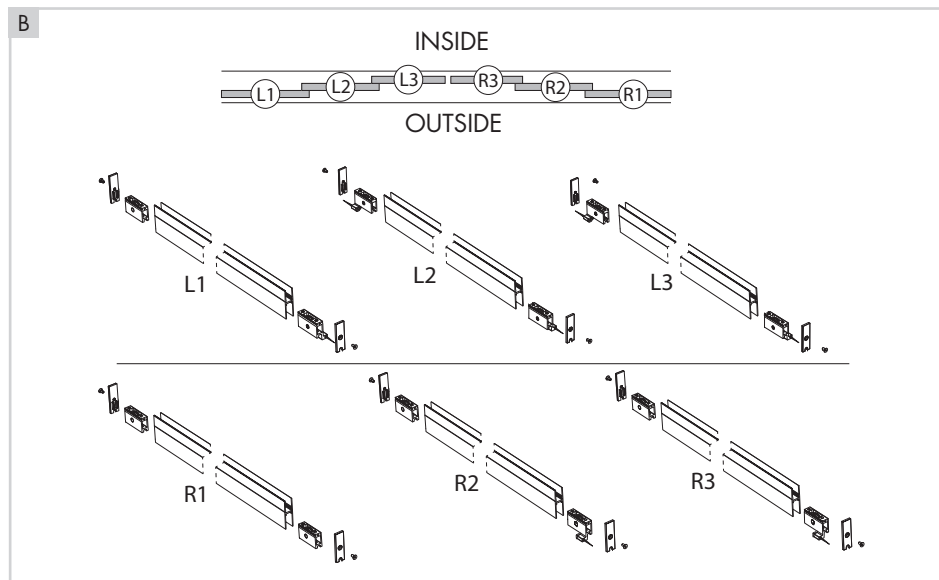
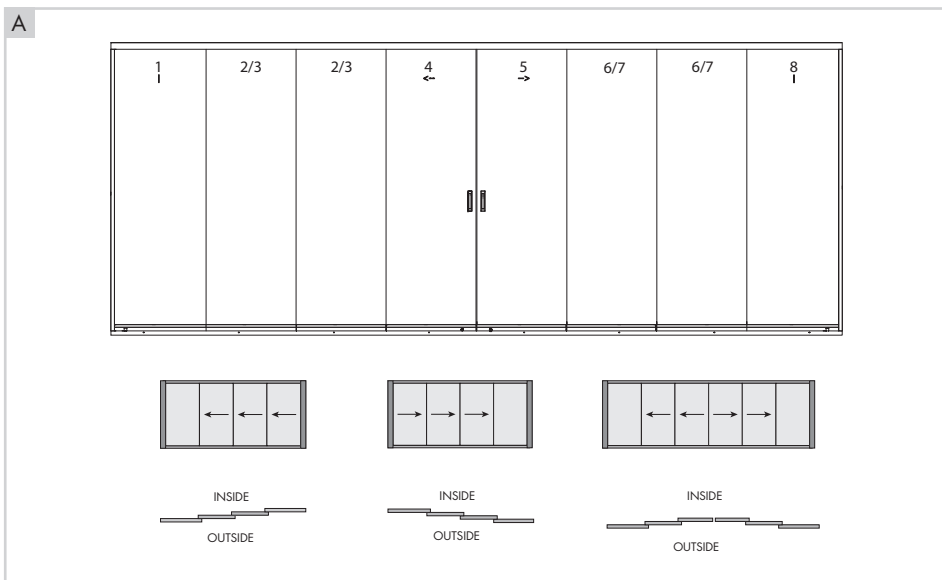
4. Umístění skleněných panelů

- Pořadí montáže panelů je uvedeno v následujícím přehledu. Každý panel má ve spodní části nálepku označující, o který panel se jedná. **A**
 - Zarážky jsou již předem smontovány. Podrobnosti o zarážkách v níže uvedeném přehledu. **B**
 - Vložte diagonálně první skleněné okno do horního kanálku. Zasuňte panel úplně nahoru do horního kanálku, aby bylo možné ho správně umístit do spodního kanálku. **C**
- Tip:** tabule skla zasuňte vždy na kraj a poté je posunujte ke středu.
- Nyní nainstalujte další skleněné panely stejným způsobem. **D**

Mounting glass sliding panels in Algarve (continued 3)

4. Install the glass panels

- The sequence for mounting the panels can be seen in the overview below. There is a sticker at the bottom of each panel indicating which panel this is. **A**
 - The rollers with driver have already been pre-assembled. Details of the rollers with driver in the overview below. **B**
 - Install the first glass panel diagonally in the upper channel. Slide the glass panel fully upwards in the upper channel so that you can install it in its correct position in the bottom channel. **C**
- Tip:** Insert the glass panels at the sides and slide them to the middle.
- Now install the other glass panels following the same principle. **D**



Montaje de un panel de vidrio deslizante en Algarve

(continuación 4)

5. Montaje del bloque de fijación

- Deslice los paneles completamente y asegúrese de que la distancia entre el primer y el último panel respecto a la columna quede distribuida uniformemente. **A**

Nota: coloque los paneles con un mínimo de 2 personas.

- Coloque el bloque de fijación a 135 mm del punto más alejado del perfil de vidrio. Proceda así con el primer y último panel. **B**
- Deslice el panel de nuevo y fije el bloque de fijación con tornillos M4 x 10, pre-taladrado con un diámetro de 4 mm. **C**

Montaggio di un pannello di vetro scorrevole in Algarve

(seguito 4)

5. Montare il blocco di fissaggio

- Far scorrere completamente i pannelli e assicurarsi che la distanza tra il primo e l'ultimo pannello e la colonna sia distribuita in modo uniforme. **A**

Nota: i pannelli devono essere posizionati da almeno 2 persone.

- Posizionare il blocco di fissaggio a 135 mm dal punto estremo del profilo in vetro. Eseguire tale operazione per il primo e per l'ultimo pannello. **B**
- Fare scorrere indietro il pannello e fissare il blocco di fissaggio con viti M4 x 10, preforare con un diametro di 4 mm. **C**

Montáž skleněných posuvných panelů v Algarve (pokračování 4)

5. Montáž fixačního bloku

- Kompletně vysuňte panely tak, aby vzdálenost mezi prvním a posledním panelem byla až k sloupku rovnoměrná. **A**

Poznámka: panely montujte minimálně ve dvou osobách.

- Umístěte fixační blok ve vzdálenosti 135 mm od nejzazšího okraje skleněného profilu. Učíte tak u prvního a posledního panelu. **B**
- Posuňte panel nazpět a upevněte fixační blok pomocí šroubů M4 x 10, ke kterým předvrtáte otvory o průměru 4 mm. **C**

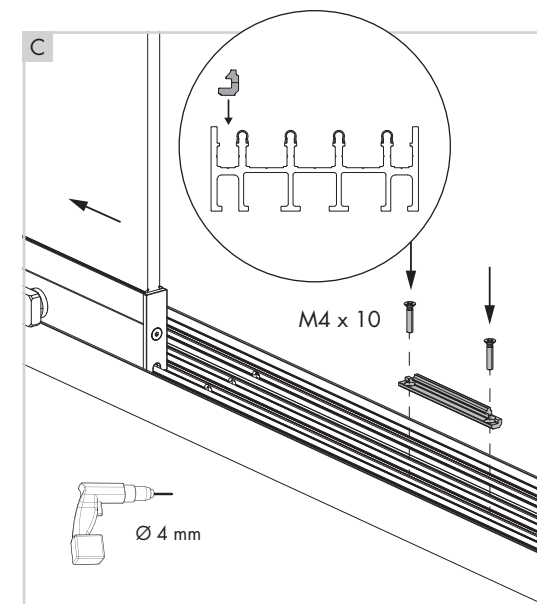
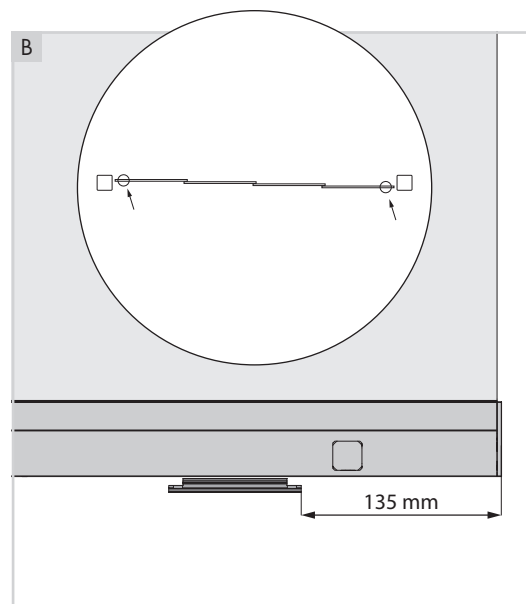
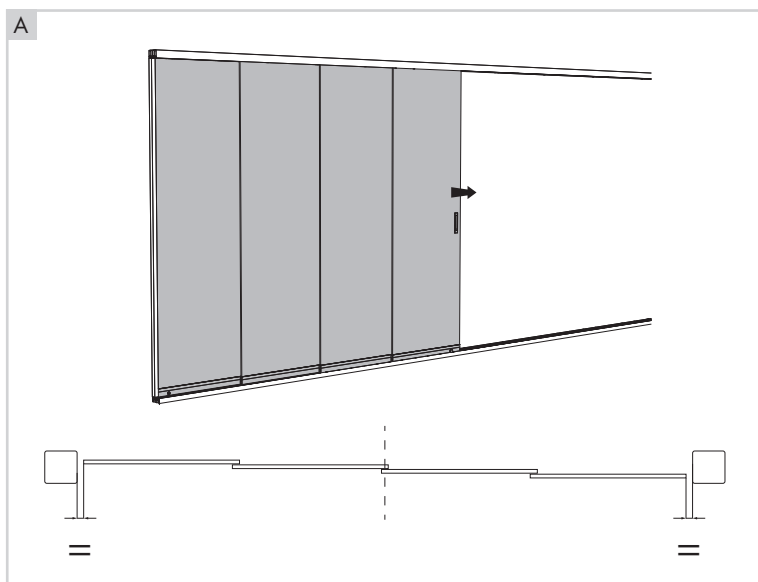
Mounting glass sliding panels in Algarve (continued 4)

5. Mounting the fixing block

- Slide out the panels completely and make sure that the distance from the 1st and last panel to the column is evenly distributed. **A**

Note: Install the glass panels with a minimum of 2 people.

- Install the fixing block at 135 mm from the outermost point of the glass profile. Do this for the first and last panel. **B**
- Slide the first glass panel back open and secure the fixing block with screws M4 x 10 (pre-drilling with diameter 4 mm). **C**



Montaje de un panel de vidrio deslizante en Algarve

(continuación 5)

6. Fijación de los perfiles laterales

- Hay 2 tipos de perfiles laterales. Uno con rebaje y otro sin. Monte el perfil lateral con el rebaje en el lado del panel de vidrio fijo. El rebaje ha de quedar abajo y hacia adentro. Para ello, utilice los tornillos suministrados 4,8 x 13 mm (pre-taladrado con un diámetro de 4 mm). **A**
- Monte el perfil lateral sin rebaje en el lado del panel de vidrio deslizante. **B**

7. Colocación del tope

- Cierre la pared de cristal completamente y asegúrese de que la superposición entre los paneles se distribuya uniformemente. Instale un tope en el riel superior delante de cada panel. De esta manera, el solapamiento entre los paneles siempre se mantendrá bien, incluso al cerrarse. Para ello, utilice los tornillos suministrados (pre-taladrado con un diámetro de 4 mm). **C**

Montaggio di un pannello di vetro scorrevole in Algarve

(seguito 5)

6. Fissare i profili laterali

- Sono disponibili 2 tipi di profili laterali: Uno provvisto di recesso e uno non provvisto. Montare il profilo laterale con recesso sul lato del pannello in vetro fisso. Il recesso scende e rientra. A tale fine utilizzare le viti fornite in dotazione 4,8 x 13 mm (preforare con un diametro di 4 mm). **A**
- Montare il profilo laterale senza recesso sul lato del pannello in vetro scorrevole. **B**

7. Posizionare il blocco di arresto

- Far scorrere la parete di vetro completamente chiusa e assicurarsi che la sovrapposizione tra i pannelli sia distribuita in modo uniforme. Montare un blocco di arresto nella guida superiore davanti a ogni pannello. In questo modo il sormonto tra i pannelli rimane sempre uniforme anche in fase di chiusura. A tale fine utilizzare le viti fornite in dotazione (preforare con un diametro di 4 mm). **C**

Montáž skleněných posuvných panelů v Algarve (pokračování 5)

6. Upevnění bočních profilů

- Existují 2 druhy bočních profilů. Jeden se spárou a druhý bez spáry. Boční profil se spárou namontujte ke kraji pevného skleněného panelu. Spára přijde dospodu a dovnitř. Použijte k tomu přiložené šrouby 4,8 x 13 mm (ke kterým předvrtáte otvory o průměru 4 mm). **A**
- Boční profil bez spáry namontujte ke kraji posuvného skleněného panelu. **B**

7. Umístění zarážky

- Kompletně zavřete skleněnou stěnu tak, aby se panely hezky rovnoměrně překrývaly. K horní kolejnici namontujte před každým panelem jednu zarážku. Docílte toho, že se při zavírání budou panely vždy hezky rovnoměrně překrývat. Použijte k tomu přiložené šrouby (ke kterým předvrtáte otvory o průměru 4 mm). **C**

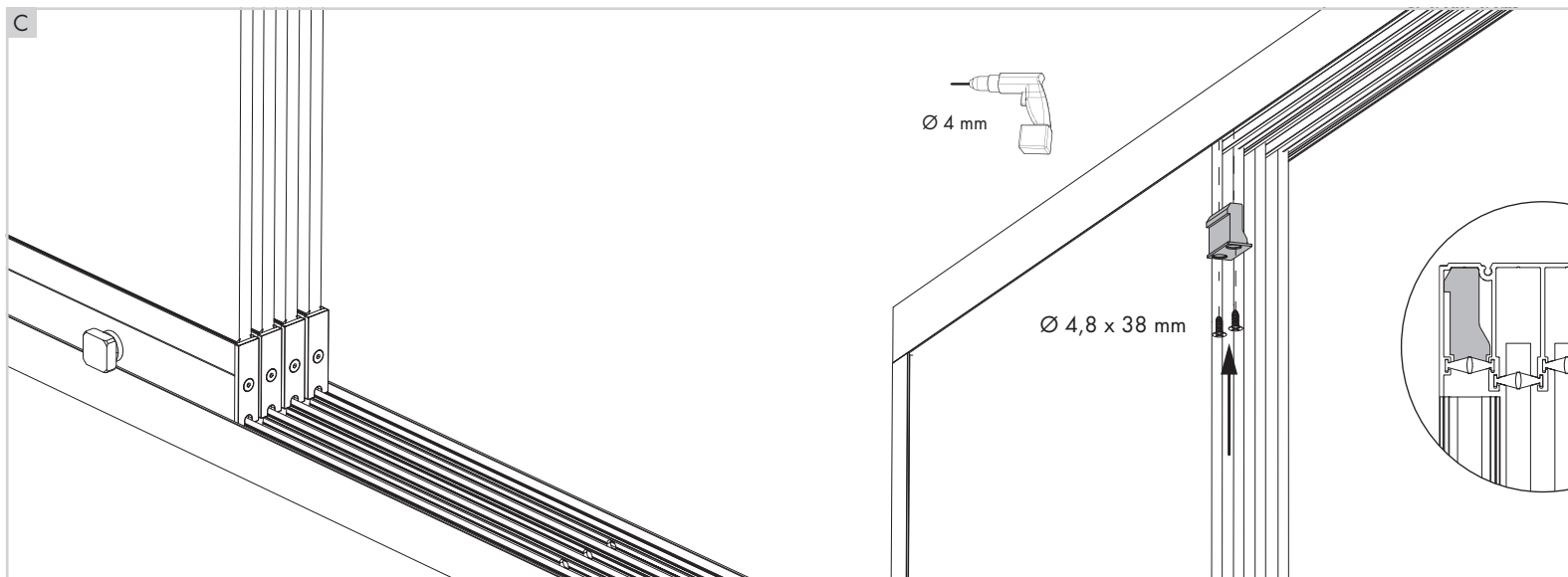
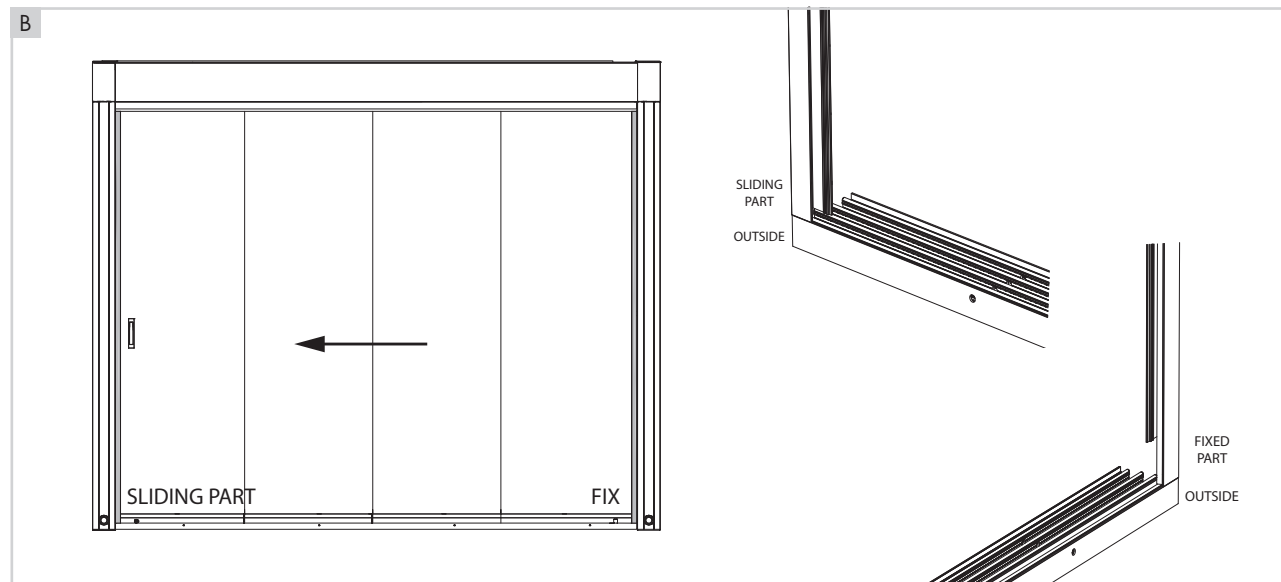
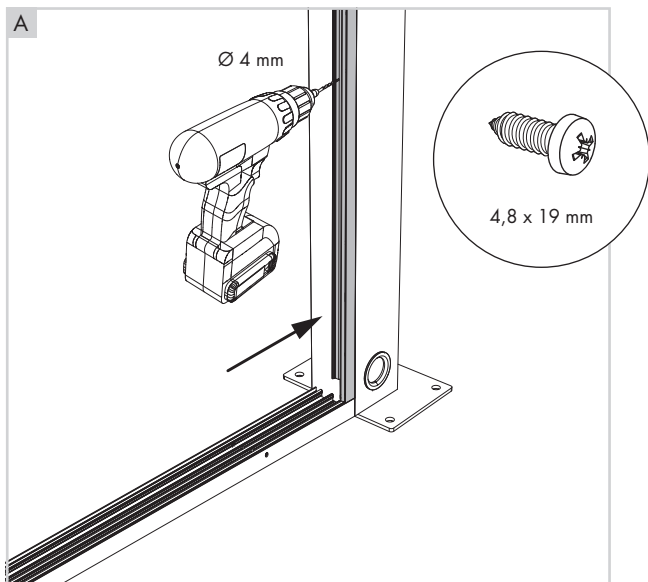
Mounting glass sliding panels in Algarve (continued 5)

6. Mounting the side profiles

- There are 2 types of side profiles. One with recess and one without. Mount the side profile with the recess on the side of the fixed glass panel. The recess comes at the bottom and inside. Use the delivered screws 4,8 x 13 mm (pre-drilling with diameter 4 mm). **A**
- Mount the side profile without a recess on the side of the sliding glass panel. **B**

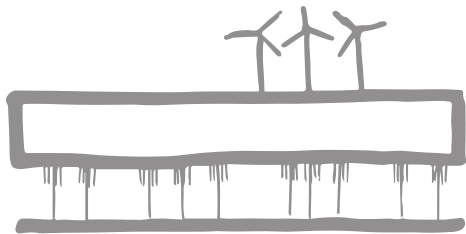
7. Mounting the stop blocks

- Fully close the glass wall and make sure that the overlap between the panels is nicely evenly distributed. Mount a stop block in the top rail before each panel. In this way, the overlap between the panels remains nicely the same when closing. Use the delivered screws (pre-drilling with diameter 4 mm). **C**





RENSON® Headquarters
Maalbeekstraat 10, IZ 2 Vijverdam, B-8790 Waregem, Belgium
Tel. +32 56 30 30 00
info@renson.eu
www.renson.eu



All photos shown are for illustrative purposes; the actual product may vary due to product placement.
Renson® reserves the right to make technical changes to the products described in this brochure.
The most recent product information, availability, and your local distributor can always be found on www.renson.eu

